

DE

Anleitung für Montage

Umrüstsatz Formzarge auf Ganzglas-Elemente

EN

Instructions for Fitting

Conversion kit shaped frame to all-glass door sets

FR

Instructions de montage

Set de conversion pour huisserie sur blocs-portes tout verre

ES

Instrucciones de montaje

Kit de conversión cerco moldeado sobre elemento totalmente acristalado

RU

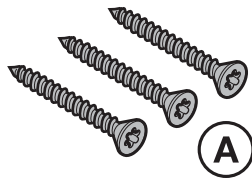
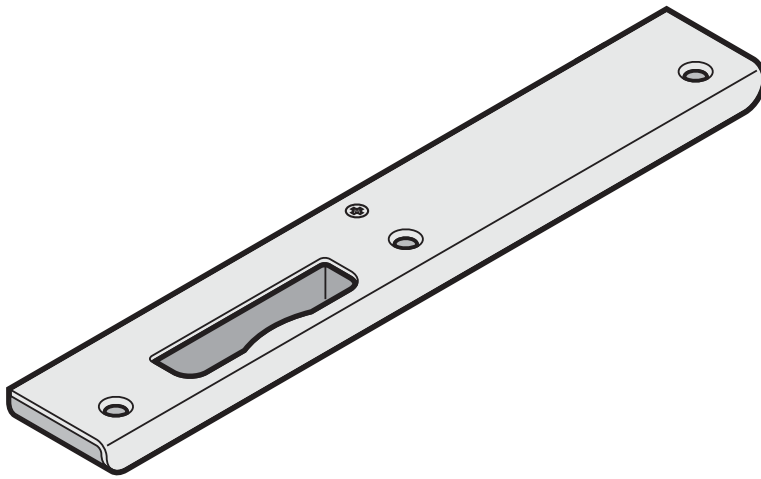
Руководство по монтажу

Комплект для переоборудования коробки под стеклянные двери

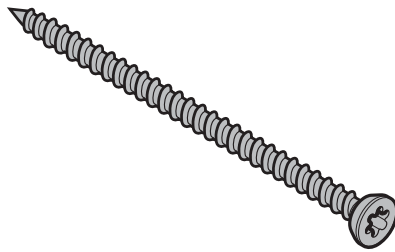
+

NL	PL	SL	FI	TR	LV	EL
IT	HU	NO	DA	LT	HR	RO
PT	CS	SV	SK	ET	SR	BG

A



A



C

DEUTSCH	4
ENGLISH	6
FRANÇAIS	8
ESPAÑOL	10
РУССКИЙ	12
NEDERLANDS	14
ITALIANO	16
PORTUGUÊS	18
POLSKI	20
MAGYAR	22
ČESKY	24
SLOVENSKO	26
NORSK	28
SVENSKA	30
SUOMI	32
DANSK	34
SLOVENSKY	36
TÜRKÇE	38
LIETUVIŲ KALBA	40
EESTI	42
LATVIEŠU VALODA	44
HRVATSKI	46
SRPSKI	48
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	50
ROMÂNĂ	52
БЪЛГАРСКИ	54
	56

Inhaltsverzeichnis

A Mitgelieferte Artikel.....2

1 Zu dieser Anleitung4

1.1 Verwendete Warnhinweise4

1.2 Verwendete Symbole.....4

1.3 Verwendete Abkürzungen.....4

2 Grundlagen.....5

3 Montagevorgaben5

4 Montage5

5 Zargenmontage5

6 Wandbefestigung.....5

7 Hinweise und Empfehlungen.....5



.....56

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus
unserem Haus entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig durch,
sie enthält wichtige Informationen zum Produkt und zur
Montage. Beachten und befolgen Sie insbesondere die
Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie
sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des
Produkts einsehbar ist. Diese Anleitung ist ein wichtiges
Dokument für die Bauakte.

Eine sachkundige Montage und sorgfältige Wartung
erhöhen Leistung, Verfügbarkeit und Sicherheit.

1.1 Verwendete Warnhinweise



Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine
Gefahr, die zu **Verletzungen** oder **zum Tod** führen kann.
Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbin-
dung mit den nachfolgend beschriebenen Warnstufen
verwendet. Im Bildteil verweist eine zusätzlich Angabe
auf die Erläuterungen im Textteil.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder
Zerstörung des Produkts führen kann.

1.2 Verwendete Symbole



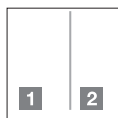
wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Per-
sonen- und Sachschäden



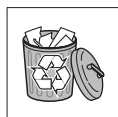
korrekte Anordnung oder Tätigkeit



unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



kennzeichnet im Bildteil Arbeitsschritte, die
nacheinander ausgeführt werden müssen



Bauteil / Verpackung entfernen / recyceln



siehe Textteil

1.3 Verwendete Abkürzungen

OFF Oberkante Fertigfußboden
mm alle Maßangaben im Bildteil in mm

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und
Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall
der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung
vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

2 Grundlagen

Wir empfehlen für das Ausschäumen einen 2K-PUR-Montageschaum. Die Eignungsfähigkeit soll laut ift-Richtlinie nachgewiesen sein.

ACHTUNG

Montage bei Türen mit starker Beanspruchung

min. 3 Punkte Schaum je Zargenseite in Höhe der Bänder und Schließbleche. Der Schaumklebeflächenanteil muss min. 50 % betragen. Das Ausschäumen muss auf ganzer Zargenbreite erfolgen.

Bei stumpfen Holzumfassungszargen sind die Beschläge der stumpfen Elemente entsprechend dem Türgewichts ausgelegt, und benötigen nur eine mechanische Verbindung der Zarge zum Mauerwerk. Die Befestigungspunkte werden von der Dichtung im Band- und Schließblechbereich verdeckt.

Zum Befestigen sind ggf. die sichtbaren Beschläge zu entfernen. Sie sind nach dem Befestigen der Zarge in umgekehrter Reihenfolge zu montieren.

3 Montagevorgaben

► Überprüfen Sie den Umrüstsatz auf Vollständigkeit:

- Wandbefestigungsschraube 7,5 × 100 (1 ×) für die obere Bandtasche
- Schließblechsatz (Schließblech mit Unterfütterung und Befestigungssatz)
- Schrauben mit Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Überprüfen Sie die Einbausituation

- Ist die Zarge für das Umrüsten der Holzumfassungszargen (gefälzt) geeignet?

4 Montage

Führen Sie die Umrüstung durch.

5 Zargenmontage

Fahren Sie nun mit der Zargenmontage gemäß Einbauanleitung „Holzumfassungszargen“ fort.

6 Wandbefestigung

Die Zarge mit den beiliegenden Schrauben - zusätzlich zum Schaum - im Mauerwerk befestigen. Achten Sie darauf, dass die Zarge nicht verspannt.

Die beiliegenden Schrauben (7,5 × 100) sind für die gängigsten Wandaufbauten geeignet. Gegebenenfalls ist eine andere gleichwertige Schraubenverbindung bauseitig zu regeln.

7 Hinweise und Empfehlungen

Beachten Sie die Hinweise und Empfehlungen in der Einbauanleitung „Holzumfassungszargen“.

Table of Contents

A Articles supplied2

1 About these instructions.....6

1.1 Warnings used.....6

1.2 Symbols used.....6

1.3 Abbreviations used.....6

2 Basic principles7

3 Fitting instructions.....7

4 Fitting.....7

5 Frame fitting.....7

6 Wall mounting7

7 Notes and recommendations7

56

Dear Customer,
We are delighted that you have chosen a quality product from our company.


1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully: they contain important information about the product and fitting. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.




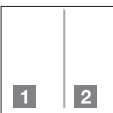
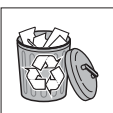

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times. These instructions are important documentation for the building files.

Expert fitting and careful maintenance increase the performance, availability and security.

1.1 Warnings used

	The general warning symbol indicates a danger that can lead to injury or death . In the text section, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, an additional instruction refers back to the explanation in the text.
ATTENTION	
Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product .	

1.2 Symbols used

	Important advice to prevent injury to persons and damage to property
	Correct arrangement or activity
	Non-permissible arrangement or activity
	Indicates steps in the illustrated section that must be performed in sequence.
	Dispose of component / packaging
	See text section

1.3 Abbreviations used

OFF	Finished floor level
mm	All dimensions in the illustrated section are in mm

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

2 Basic principles

We recommend a 2 component PUR fitting foam to foam. Suitability should be proven in accordance with the ift guideline.

ATTENTION
<p>Fitting for doors with heavy duty use</p> <p>Min. 3 foam points per frame side at the height of the hinges and lock plates. The foam adhesive surface ratio must be min. 50 %. Foaming must take place along the whole frame width.</p>

For flush timber lining frames, the fittings for the flush elements are designed according to the door weight and only require the mechanical connection of the frame to the brickwork. The fixing points are concealed by the seal in the hinge and lock plate area.

Any visible fittings should be removed for fastening, if required. They should be mounted in the reverse order after fastening the frame.

3 Fitting instructions

► Check that the retrofit kit is complete.

- Wall mounting screws 7.5 × 100 (2 ×) for the top hinge pocket
- Lock plate set (lock plate with support and fixing kit)
- Screws with Torx 3.5 × 32 (3 ×)

► Check the installation situation

- Is the frame suitable for conversion of the timber lining frames (rebated)?

4 Fitting

Perform the conversion.

5 Frame fitting

Now continue with the frame fitting according to timber lining frame fitting instructions.

6 Wall mounting

Fix the frame to the brickwork with the foam as well with the provided screws. Make sure that the frame is not twisted.

The provided screws (7.5 × 100) are suitable for the most common wall structures. If necessary, another equivalent screw connection must be determined on-site.

7 Notes and recommendations

Observe the notes and recommendations in the timber lining frame fitting instructions.

Table des matières

A	Articles fournis.....	2
1	A propos de ce mode d'emploi	8
1.1	Consignes de sécurité utilisées.....	8
1.2	Symboles utilisés.....	8
1.3	Abréviations utilisées.....	9
2	Principes de base	9
3	Spécifications de montage.....	9
4	Montage	9
5	Montage de l'hubriserie.....	9
6	Fixation murale	9
7	Consignes et recommandations	9



.....56

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit et son montage. Veuillez en particulier respecter et suivre toutes les consignes de sécurité et mises en garde.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment. Ces instructions constituent un document important pour le dossier de construction.

Un montage approprié et une maintenance soignée améliorent les prestations, la disponibilité et la sécurité de l'installation.

1.1 Consignes de sécurité utilisées



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des **blessures** ou la **mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, une indication supplémentaire renvoie aux explications du texte.

ATTENTION

Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.

1.2 Symboles utilisés



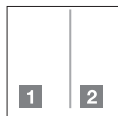
Remarques importantes pour éviter tout dommage corporel ou matériel



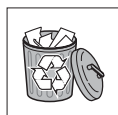
Disposition ou procédure correcte



Disposition ou procédure interdite



Désignation des étapes de travail de la partie illustrée devant être exécutées consécutivement



Retrait / Recyclage du composant / conditionnement



Voir partie texte

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1.3 Abréviations utilisées

OFF	Sol fini
mm	Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

2 Principes de base

Pour l'injection de mousse, nous recommandons une mousse de montage PUR à 2 composants. L'aptitude à l'utilisation doit être justifiée selon la directive ift.

ATTENTION

Montage des portes à forte sollicitation

Min. 3 points de mousse par côté d'huissierie à hauteur des paumelles et des gâches. Le pourcentage de surface collée par la mousse doit être d'au moins 50 %.

L'injection de mousse doit avoir lieu sur toute la largeur de l'huissierie.

En cas d'huissieries enveloppantes en bois, les ferrures des éléments affleurants sont conçues conformément au poids de la porte et nécessitent une seule liaison mécanique de l'huissierie à la maçonnerie. Les points de fixation sont masqués par le joint au niveau des paumelles et de la gâche.

Pour la fixation, les ferrures visibles doivent, le cas échéant, être retirées. Après la fixation de l'huissierie, les ferrures doivent être remontées dans l'ordre inverse.

3 Spécifications de montage

► Vérifiez que le set de conversion soit complet

- Vis de fixation murale 7,5 × 100 (1 ×) pour le logement de paumelle supérieur
- Set pour gâche (gâche avec calage et jeu de fixation)
- Vis avec Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Vérifiez la situation de montage

- L'huissierie est-elle adaptée à la conversion des huissieries enveloppantes en bois (avec recouvrement de feuillure) ?

4 Montage

Effectuez la conversion.

5 Montage de l'huissierie

Effectuez à présent le montage de l'huissierie selon la notice de montage pour huissieries enveloppantes.

6 Fixation murale

A l'aide des vis fournies, fixez l'huissierie à la maçonnerie en plus de la mousse. Veillez à ce que l'huissierie ne soit pas gauchie.

Les vis fournies (7,5 × 100) conviennent aux types de mur les plus courants. Le cas échéant, un assemblage à vis similaire doit être fourni par l'utilisateur.

7 Consignes et recommandations

Observez les consignes et recommandations contenues dans la notice de montage pour huissieries enveloppantes.

Índice

A Artículos suministrados2

1 Acerca de estas instrucciones 10

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas..... 10

1.2 Símbolos utilizados 10

1.3 Abreviaturas utilizadas..... 11

2 Información básica 11

3 Especificaciones de montaje 11

4 Montaje 11

5 Montaje del cerco 11

6 Fijación al muro 11

7 Indicaciones y recomendaciones 11



.....56

Estimada cliente, estimado cliente:
Nos complace que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto y el montaje. Tenga en cuenta y siga las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto. Estas instrucciones son un documento importante para el expediente de obra.

Un montaje profesional y un mantenimiento cuidadoso aumentan el rendimiento, la operatividad y la seguridad.

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas



El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones** o la **muerte**. En el texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones se incluye una referencia adicional a las explicaciones que se incluyen en el texto.

ATENCIÓN

Indica un peligro que puede **dañar** o **destruir el producto**.

1.2 Símbolos utilizados



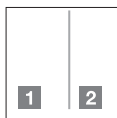
Indicación importante para evitar daños personales y materiales



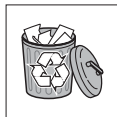
Disposición o actividad correctas



Disposición o actividad no permitidas



Identifica en la parte de ilustraciones una serie de pasos de trabajo que se deben ejecutar de forma sucesiva.



Eliminar / reciclar componente / embalaje



Ver parte de texto

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Toda infracción está sujeta a la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1.3 Abreviaturas utilizadas

OFF	Canto superior del suelo acabado
mm	Todas las medidas de la parte de ilustraciones se indican en mm.

7 Indicaciones y recomendaciones

Tenga en cuenta las indicaciones y recomendaciones que figuran en las instrucciones de montaje para cercos integrales de madera.

2 Información básica

Para rellenar de espuma, recomendamos espuma de montaje 2K-PUR. La idoneidad se debe certificar conforme a directiva ift.

ATENCIÓN

Montaje en puertas de exigencia elevada

Mín. 3 puntos de espuma por lateral del cerco a la altura de las bisagras y de las chapas de cierre. La proporción de superficie de pegado de espuma debe ser como mínimo del 50 %. La espuma se debe aplicar en todo el ancho del cerco.

En caso de cercos integrales de madera enrasados, los herrajes de los elementos enrasados se han diseñado atendiendo al peso de la puerta y requieren únicamente una unión mecánica del cerco al muro. Los puntos de fijación quedan ocultos por la junta en la zona de la bisagra y la chapa de cierre.

Para la fijación se deberán retirar los herrajes visibles que pudiese haber. Una vez fijado el cerco, se montarán de nuevo en orden inverso.

3 Especificaciones de montaje

- ▶ **Compruebe que el juego de reequipamiento está completo.**
 - Tornillo de fijación a muro 7,5 × 100 (1 ×) para el bolsillo superior
 - Juego de chapa de cierre (chapa de cierre con recalzamiento y juego de fijación)
 - Tornillos con Torx 3,5 × 32 (3 ×)
- ▶ **Compruebe la situación de montaje.**
 - ¿Es el cerco adecuado para el reequipamiento de los cercos integrales de madera (con galce)?

4 Montaje

Proceda al reequipamiento.

5 Montaje del cerco

Proceda ahora al montaje del cerco conforme a las instrucciones de montaje para cercos integrales de madera.

6 Fijación al muro

Utilizando los tornillos adjuntos, fije adicionalmente el cerco a la espuma del muro. Asegúrese de que el cerco no se deforme.

Los tornillos adjuntos (7,5 × 100) son aptos para las estructuras de muro más comunes. En caso necesario deberá ajustarse en obra una unión atornillada equivalente.

Содержание

A	Поставляемые изделия.....	2
1	Введение	12
1.1	Используемые предупредительные надписи.....	12
1.2	Используемые символы	12
1.3	Используемые сокращения	13
2	Основные положения.....	13
3	Требования к монтажу.....	13
4	Монтаж	13
5	Монтаж коробки	13
6	Настенное крепление.....	13
7	Указания и рекомендации.....	13



.....56

Уважаемый покупатель!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Внимательно прочитайте данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии и его монтаже. Особое внимание обратите на правила техники безопасности и предупредительные надписи.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы иметь возможность воспользоваться им в любой момент. Данное руководство – важный документ, входящий в состав строительной документации.

Профессионально выполненный монтаж и правильное техобслуживание повышают функциональность изделия, а также его эксплуатационную готовность и надежность.

1.1 Используемые предупредительные надписи



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам** или **смерти**. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. Дополнительные указания в иллюстративной части могут отсылать к разъяснениям в текстовой части.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению** или **поломке изделия**.

1.2 Используемые символы



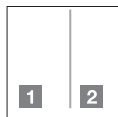
Важное указание по предотвращению травм и материального ущерба



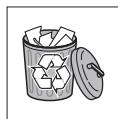
Правильное расположение или действие



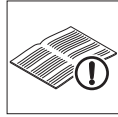
Недопустимое расположение или действие



Обозначение последовательности действий в иллюстративной части, которые должны выполняться друг за другом



Утилизировать деталь / упаковку



См. текстовую часть

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

1.3 Используемые сокращения

OFF	Уровень готового пола
мм	Все размеры в иллюстративной части в мм

2 Основные положения

Для наполнения пеноматериалом мы рекомендуем монтажную пену 2K-PUR. Характеристики пригодности должны соответствовать директивам Института оконных технологий (ift Rosenheim).

ВНИМАНИЕ

Монтаж дверей для высокого класса нагрузки
мин. 3 точки пеноматериала на каждой стороне коробки на высоте петель и замыкающей накладки. Процентная площадь склеивания пеноматериалом должна составлять мин. 50 %. Наполнение полости пеноматериалом должно выполняться по всей ширине коробки.

Для деревянных охватывающих коробок заподлицо фурнитура элементов заподлицо рассчитана в соответствии с весом двери, в этом случае коробка должна механически крепиться к кирпичной кладке. Точки крепления закрываются уплотнителем в области пластинки замка и петель.

Для крепления следует, в случае необходимости, снять видимую фурнитуру. После крепления коробки фурнитуру следует установить в противоположном порядке.

3 Требования к монтажу

► Проверьте комплектность комплекта переоснащения.

- Винт для крепления к стене 7,5 × 100 (1 ×) для верхнего гнезда петли
- Комплект с замыкающей накладкой (замыкающая накладка с основанием с изолирующим слоем и крепежный набор)
- Винты Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Проверьте положение при монтаже

- Подходит ли коробка для переоснащения деревянных охватывающих коробок (с фальцем)?

4 Монтаж

Выполните переоснащение.

5 Монтаж коробки

Выполняйте монтаж коробки в соответствии с руководством по монтажу для деревянных охватывающих коробок.

6 Настенное крепление

С помощью прилагаемых винтов закрепите коробку дополнительно к пеноматериалу в кирпичной кладке. Следите за тем, чтобы коробка не была деформирована.

Прилагаемые винты (7,5 × 100) подходят для самых ходовых стеновых конструкций. В случае необходимости заказчику следует использовать другое эквивалентное винтовое соединение.

7 Указания и рекомендации

Обратите внимание на указания и рекомендации в руководстве по монтажу для деревянных охватывающих коробок.

Inhoudsopgave

A	Meegeleverde artikelen.....	2
1	Over deze handleiding	14
1.1	Gebruikte waarschuwingen	14
1.2	Gebruikte symbolen	14
1.3	Gebruikte afkortingen	15
2	Grondslagen.....	15
3	Montagerichtlijnen.....	15
4	Montage	15
5	Kozijnmontage.....	15
6	Wandbevestiging	15
7	Aanwijzingen en adviezen	15



.....54

Geachte klant,
Wij zijn blij dat u gekozen heeft voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf.

1 Over deze handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig door, deze bevat belangrijke informatie over dit product en de montage. Neem de opmerkingen in acht en volg met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en verzeker u ervan dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd. Deze handleiding is een belangrijk document voor het bouwdoosje.

Een deskundige montage en zorgvuldig onderhoud dragen bij aan goede prestaties, beschikbaarheid en veiligheid.

1.1 Gebruikte waarschuwingen



Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijk letsel** of **tot de dood**. In de tekst wordt het algemene waarschuwingssymbool gebruikt in combinatie met de volgende beschreven waarschuwningsniveaus. Op de illustraties verwijst een extra aanduiding naar de verklaringen in de tekst.

LET OP

Markeert een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging** of **vernietiging van het product**.

1.2 Gebruikte symbolen



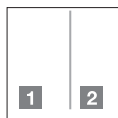
Belangrijke instructie ter voorkoming van lichamelijk letsel en materiële schade



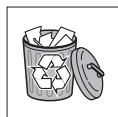
Correcte plaatsing of handeling



Ongeoorloofde plaatsing of handeling



Markeert op de illustraties stappen die achtereenvolgend moeten worden uitgevoerd



Onderdeel / verpakking verwijderen



Zie tekst

Het doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden, indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

1.3 Gebruikte afkortingen

OFF	Bovenkant afgewerkte vloer
mm	Alle maataanduidingen op de illustraties zijn in mm

2 Grondslagen

Wij adviseren voor het volschuimen een 2 componenten PUR-montageschuim. De geschiktheid hiervoor moet volgens de ift-richtlijn zijn aangetoond.

LET OP

Montage bij deuren met een sterke belasting

Op min. 3 punten schuim per kozijnzijde ter hoogte van de scharnieren en sluitplaten. Het oppervlaktaandeel waarop het schuim hecht, moet min. 50 % bedragen. Het volschuimen moet over de hele kozijnbreedte plaatsvinden.

Bij stompe houtomramingskozijnen is het beslag van de stompe elementen ontworpen overeenkomstig het deurgewicht, en daarvoor is alleen een mechanische verbinding van het kozijn met het metselwerk nodig. De bevestigingspunten worden afgedekt door de afdichting bij het scharnier- en het sluitplaatgedeelte.

Voor de bevestiging moet het zichtbare beslag indien nodig worden verwijderd. Na de bevestiging van het kozijn moeten ze in omgekeerde volgorde worden gemonteerd.

3 Montagerichtlijnen

► Controleer of de ombouwset volledig is.

- Wandbevestigingsschroef 7,5 x 100 (1 x) voor de bovenste scharnierverstevigings
- Sluitplaatset (sluitplaat met opvulling en bevestigingsset)
- Schroeven met Torx 3,5 x 32 (3 x)

► Controleer de inbouwsituatie

- Is het kozijn geschikt voor de ombouw van de houten omramingskozijnen (met sponning)?

4 Montage

Voer de ombouw uit.

5 Kozijnmontage

Ga nu door met de montage van het kozijn volgens de montagehandleiding houten omramingskozijnen.

6 Wandbevestiging

Bevestig het kozijn met de bijgaande schroeven als in het metselwerk aanvulling op het schuim. Let erop dat het kozijn niet onder mechanische spanning staat.

De bijgaande schroeven (7,5 x 100) zijn geschikt voor de meest gangbare wandconstructies. Indien nodig moet door de klant een andere gelijkwaardige schroefverbinding worden geregeld.

7 Aanwijzingen en adviezen

Neem de aanwijzingen en adviezen in de montagehandleiding houten omramingskozijnen in acht.

Indice

A	Articoli in dotazione.....	2
1	Su queste istruzioni.....	16
1.1	Avvertenze utilizzate	16
1.2	Simboli utilizzati	16
1.3	Abbreviazioni utilizzate	17
2	Principi.....	17
3	Indicazioni di montaggio.....	17
4	Montaggio	17
5	Montaggio telaio.....	17
6	Fissaggio a parete	17
7	Indicazioni e consigli.....	17



.....54

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di qualità di
nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che
contengono importanti informazioni sul prodotto e sul
montaggio. Osservi in particolar modo le indicazioni e le
avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano
sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente
del prodotto. Le presenti informazioni sono un importante
documento per gli atti di carattere edile.

Un montaggio corretto e una manutenzione accurata
aumentano la prestazione, la funzionalità e la sicurezza del
prodotto.

1.1 Avvertenze utilizzate



Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio
di **lesioni fisiche** o addirittura **di morte**. Nel testo il
simbolo di avvertimento generale viene utilizzato
unitamente ai livelli di avvertenza descritti nel paragrafo
seguente. Nella sezione illustrata un'ulteriore indicazione
rinvia alle spiegazioni nel testo.

ATTENZIONE

Indica il rischio di **danneggiamento** o **distruzione del
prodotto**.

1.2 Simboli utilizzati



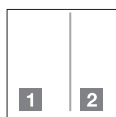
Importante avvertenza per evitare danni alle
persone e alle cose



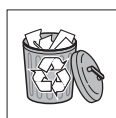
Disposizione o attività corretta



Disposizione o attività non consentita



Contraddistingue fasi di lavoro che devono
essere eseguite in successione.



Rimuovere e riciclare
componente / imballaggio



Vedere testo

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando
il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo
diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena
adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona
o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti
o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

1.3 Abbreviazioni utilizzate

OFF	Piano pavimento finito
mm	Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm

2 Principi

Per la schiumatura consigliamo una schiuma poliuretanica bicomponente 2K PUR. L'abilitazione di idoneità deve essere dimostrata in base alla direttiva ift.

ATTENZIONE

Montaggio di porte con forte sollecitazione

min. 3 punti di schiuma per ogni lato del telaio all'altezza delle cerniere e dei riscontri serratura. La percentuale della superficie di adesione della schiuma deve essere di min. 50 %. La schiuma deve essere applicata su tutta la larghezza del telaio.

Per cassaporte avvolgenti in legno senza battuta, gli accessori degli elementi complanari sono concepiti in base al peso della porta e necessitano di un solo collegamento meccanico del telaio alla muratura. I punti di fissaggio vengono coperti dalla guarnizione nell'area delle cerniere e del riscontro serratura.

Per il fissaggio devono essere eventualmente rimossi gli accessori visibili. Dopo avere fissato il telaio, devono essere rimontati in ordine inverso.

3 Indicazioni di montaggio

- ▶ **Controllare la completezza del kit di trasformazione.**
 - Vite di fissaggio alla parete 7,5 × 100 (1 ×) per la tasca della cerniera superiore
 - Kit di riscontri serratura (riscontro serratura con spessoramento e kit di fissaggio)
 - Viti con Torx 3,5 × 32 (3 ×)
- ▶ **Controllare la situazione di montaggio**
 - Il telaio è adatto per la trasformazione della cassaporta avvolgente in legno (piegata)?

4 Montaggio

Eeguire la trasformazione.

5 Montaggio telaio

Proseguire ora con il montaggio del telaio secondo le istruzioni per il montaggio delle cassaporte avvolgenti di legno.

6 Fissaggio a parete

Con le viti in dotazione fissare il telaio alla muratura, in aggiunta alla schiuma. Fare attenzione che non si creino tensioni sul telaio.

Le viti allegate (7,5 × 100) sono adatte per tutte le normali costruzioni a parete. In caso contrario il cliente deve provvedere ad un altro raccordo a vite equivalente.

7 Indicazioni e consigli

Osservare le indicazioni e i consigli nelle istruzioni per il montaggio delle cassaporte avvolgenti in legno.

Índice

A	Artigos fornecidos.....	2
1	Relativamente a estas instruções.....	18
1.1	Instruções de aviso utilizadas	18
1.2	Simbologia utilizada	18
1.3	Abreviaturas utilizadas.....	19
2	Bases	19
3	Especificações de montagem.....	19
4	Montagem	19
5	Montagem do aro	19
6	Fixação à parede	19
7	Informações e recomendações	19



.....56

Exma. cliente, Exmo. cliente
Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções que contêm informações importantes acerca do produto e da montagem. Cumpra e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto. Estas instruções são um documento importante para o processo de construção.

Uma montagem profissional e uma manutenção cuidadosa aumentam o rendimento, a disponibilidade e a segurança.

1.1 Instruções de aviso utilizadas



O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar **lesões** ou **a morte**. Na parte escrita, o símbolo geral de aviso é utilizado em conjunto com os seguintes níveis de aviso. Na parte ilustrada, uma informação adicional remete para as explicações na parte escrita.

ATENÇÃO

Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.

1.2 Simbologia utilizada



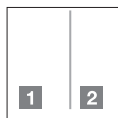
Instrução importante para evitar danos pessoais e materiais



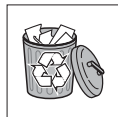
Disposição ou atividade correta



Disposição ou atividade inadmissível



Identifica na parte ilustrada passos de trabalho que têm de ser executados sucessivamente



Tratar elemento de construção / embalagem



Veja a parte escrita

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

1.3 Abreviaturas utilizadas

OFF	Aresta superior do pavimento acabado
mm	Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

2 Bases

Para a formação de espuma, recomendamos espuma de montagem 2K-PUR. A adequabilidade deve ser comprovada de acordo com a diretiva ift.

ATENÇÃO

Montagem em portas com uma utilização intensa

No mín. 3 pontos de espuma em cada lado do aro, à altura das dobradiças e das chapas de fecho. A percentagem de superfície para colar a espuma tem de corresponder, no mín., a 50 %. A espuma deve ser aplicada no aro em toda a sua largura.

No caso de aros angulares em U de madeira, as guias dos elementos contundentes são concebidas de acordo com o peso da porta e necessitam apenas de uma ligação mecânica do aro à alvenaria. Os pontos de fixação são cobertos pela vedação na zona das dobradiças e das chapas de fecho.

Se necessário, para a fixação devem ser removidas as guias visíveis. Após a fixação do aro, devem ser montadas pela ordem inversa.

3 Especificações de montagem

► Verifique se o conjunto de alteração está completo.

- Parafuso para fixação à parede 7,5 × 100 (1 ×) para a bolsa superior
- Conjunto de chapas de fecho (chapa de fecho com fundo de junta e conjunto de fixação)
- Parafusos com Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Verifique a situação de montagem

- O aro é apropriado para a alteração dos aros angulares em U em madeira (ranhurados)?

4 Montagem

Realize a alteração.

5 Montagem do aro

Prossiga agora com a montagem do aro de acordo com as instruções de montagem dos aros angulares em U em madeira.

6 Fixação à parede

Fixar o aro à espuma na alvenaria com os parafusos fornecidos. Tenha em atenção que o aro não fique sujeito a tensão.

Os parafusos fornecidos (7,5 × 100) são apropriados para as versões de parede mais utilizadas. Se for caso disso, terá de ser regulada uma outra ligação roscada equivalente por parte do cliente.

7 Informações e recomendações

Tenha em atenção às informações e recomendações que constam nas instruções de montagem dos aros angulares em U em madeira.

Spis treści

A	Załączone materiały	2
1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji....	20
1.1	Stosowane wskazówki ostrzegawcze	20
1.2	Stosowane symbole	20
1.3	Stosowane skróty	21
2	Podstawy	21
3	Zalecenia dotyczące montażu	21
4	Montaż	21
5	Montaż ościeżnicy	21
6	Mocowanie do ściany	21
7	Wskazówki i zalecenia	21



.....56

Szanowni Klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.


1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu i montażu. Prosimy stosować się szczególnie do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz zapewnić możliwość wglądu do niej przez każdorazowego użytkownika urządzenia. Ta instrukcja jest ważnym elementem dokumentacji budowy.

Prawidłowy montaż i właściwa konserwacja mają wpływ na utrzymanie parametrów użytkowych, zwiększają dostępność i bezpieczeństwo.

1.1 Stosowane wskazówki ostrzegawcze

 Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów** lub **śmierci**. W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowy odnośnik wskazuje na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.

UWAGA

Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie** lub **zniszczenie produktu**.

1.2 Stosowane symbole



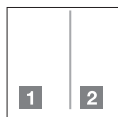
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób i mienia



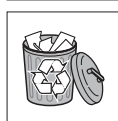
Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



W części ilustrowanej oznacza czynności, które należy wykonywać w określonej kolejności



Element / opakowanie poddać utylizacji



Patrz część opisowa

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

1.3 Stosowane skróty

OFF	Poziom gotowej posadzki
mm	Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm

2 Podstawy

Do wypełnienia zalecamy stosować 2-komponentową piankę montażową PU. Przydatność do zastosowania należy udokumentować na podstawie wytycznej Instytutu ift.

UWAGA

Montaż w przypadku drzwi poddawanych dużym obciążeniom mechanicznym

min. 3 punkty nanoszenia pianki z każdego boku ościeżnicy na wysokości zawiasów i blachy zaczepowej. Powierzchnia przyklejenia pianki musi wynosić min. 50 %. Wypełnienie pianką należy wykonać na całej szerokości ościeżnicy.

W bezprzylgowych drewnianych ościeżnicach obejmujących okucia elementów bezprzylgowych są dopasowane do ciężaru drzwi i wymagają jedynie mechanicznego połączenia ościeżnicy ze ścianą murowaną. Punkty mocowania są zakryte przez uszczelkę w obszarze zawiasów i blachy zaczepowej.

Do wykonania mocowania należy w razie potrzeby usunąć widoczne okucia. Po zamocowaniu ościeżnicy należy zamontować je w odwrotnej kolejności.

3 Zalecenia dotyczące montażu

► Prosimy sprawdzić kompletność zestawu do przebudowy.

- Wkręty mocujące do ściany 7,5 × 100 (1 ×) do górnej kieszeni zawiasu
- Blacha zaczepowa (blacha zaczepowa z podkładką i zestawem do mocowania)
- Wkręty z Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Sprawdzić sytuację montażową

- Czy dana ościeżnica nadaje się do przebudowania pod drewniane ościeżnice obejmujące (z przylgą)?

4 Montaż

Wykonać przebudowę.

5 Montaż ościeżnicy

Teraz należy wykonać montaż ościeżnicy zgodnie z instrukcją montażu drewnianych ościeżnic obejmujących.

6 Mocowanie do ściany

Oprócz wypełnienia pianką ościeżnicę należy przymocować do ściany murowanej za pomocą dostarczonych wkrętów. Zawrócić uwagę, aby ościeżnica nie była naprężona.

Załączone wkręty (7,5 × 100) nadają się do zastosowania w najbardziej popularnych konstrukcjach ścian. W razie konieczności należy uzgodnić z odbiorcą zastosowanie innego, równoważnego połączenia śrubowego.

7 Wskazówki i zalecenia

Prosimy stosować się do wskazówek i zaleceń podanych w instrukcji montażu drewnianych ościeżnic obejmujących.

Tartalomjegyzék

A	Szállított termékek	2
1	Néhány szó az útmutatóhoz	22
1.1	Használt figyelmeztetések	22
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	22
1.3	Alkalmazott rövidítések	23
2	Alapvető információk	23
3	Beépítési követelmények.....	23
4	Szerelés	23
5	Tok szerelése	23
6	Fali rögzítés	23
7	Megjegyzések és ajánlások.....	23



.....56

Tisztelt Vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást, fontos információkat talál benne a termékről és a szerelésről. Tartsa be és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre.

Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára. A jelen útmutató az építészeti dokumentumok fontos része.

A szakszerű beépítés és a gondos karbantartás javítja a teljesítményt, a megbízhatóságot és a biztonságot.

1.1 Használt figyelmeztetések



Az általános figyelmeztető szimbólum olyan veszélyeket jelöl, melyek **személyi sérüléseket** vagy **halált** okozhatnak. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólumot az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használjuk. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.

FIGYELEM

Olyan veszélyeket jelöl, melyek a **termék sérülését** vagy **tönkremenetelét** okozhatják.

1.2 Alkalmazott szimbólumok



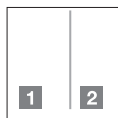
Fontos tudnivalók a személyi- vagy anyagi károk elkerülése érdekében



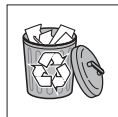
Helyes elrendezés vagy tevékenység



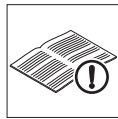
Tiltott elrendezés vagy tevékenység



Az ábrás részeken a munkafolyamat egymást követően elvégzendő lépéseit jelöli.



Alkatrész / csomagolás megsemmisítése



Lásd a szöveges részt

Tilos a dokumentumot a kifejezett engedélyünk nélkül továbbadni, sokszorosítani, valamint tartalmát felhasználni és harmadik féllel megosztani. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

1.3 Alkalmazott rövidítések

OFF	Kész padlószint felső síkja
mm	Az ábrán minden méret mm-ben van megadva

2 Alapvető információk

A kihabosításhoz ajánlott a 2-komponensű PUR szerelőhabot használni. A megfelelőséget az ift irányelv alapján kell ellenőrizni.

FIGYELEM

Nagy igénybevételű ajtók szerelése

Hab legalább 3 ponton a keret mindkét oldalán a pántok és a zárlemez magasságában. A hab tapadási felületének aránya érje el a min. 50 %-ot. A kihabosítást a keret teljes szélességében el kell végezni.

Lekerekített fa ajtószegélyek esetén a lekerekített elemek vasalata az ajtó tömegének megfelelően van kialakítva, és a tokot csupán mechanikusan kell rögzíteni a falhoz. A pántok és a zárlemez környezetében lévő rögzítési pontokat eltakarja a tömítés.

Rögzítéshez szükség esetén távolítsa el a látható vasalatot. A tok rögzítését követően fordított sorrendben szerelje fel.

3 Beépítési követelmények

▶ Ellenőrizze az átszerelőkészlet teljességét

- Fali rögzítőcsavarok 7,5 × 100 (1 ×) a felső pánttáskához
- Zárlemezkészlet (zárlemez hézagolóelemmel és rögzítőkészlettel)
- Torx csavarok, 3,5 × 32 (3 ×)

▶ Ellenőrizze a beépítés helyét

- Alkalmos a tok a fa befoglalótok (falcolt) felszerelésére?

4 Szerelés

Végezze el a szerelést.

5 Tok szerelése

Végezze el most a tok szerelését a fa befoglalótok beépítési utasítása szerint.

6 Fali rögzítés

A mellékelt csavarokkal kiegészítésként rögzítse a tokot a téglafalban lévő habosításhoz. Figyeljen arra, hogy a tok ne feszüljön.

A mellékelt csavarok (7,5 × 100) a járatos falazatokhoz alkalmasak. Adott esetben más, azonos értékű csavarkapcsolatra lehet szükség.

7 Megjegyzések és ajánlások

Figyeljen a fa befoglalótok beépítési utasításában lévő megjegyzésekre és ajánlásokra.

Obsah

A	Dodané výrobky	2
1	K tomuto návodu	24
1.1	Použitá výstražná upozornění	24
1.2	Použité symboly	24
1.3	Použité zkratky	24
2	Základy	25
3	Montážní pokyny	25
4	Montáž	25
5	Montáž zárubně	25
6	Upevnění na stěnu	25
7	Pokyny a doporučení.....	25



.....56

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
jsme rádi, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek naší firmy.

1 K tomuto návodu

Celý návod si pečlivě přečtěte, obsahuje důležité informace o výrobku a o montáži. Věnujte pozornost zejména bezpečnostním pokynům a výstražným upozorněním a řiďte se jimi.

Návod pečlivě uschovejte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoliv k dispozici pro nahlédnutí. Tento návod je důležitou součástí montážní dokumentace.

Odborná montáž a pečlivá údržba zvyšují výkon, použitelnost a bezpečnost.

1.1 Použitá výstražná upozornění



Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním** nebo **smrtelnému úrazu**. V textové části je obecný výstražný symbol používán ve spojení s následně popsány výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlení v textové části.

POZOR

Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.

1.2 Použité symboly



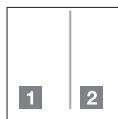
Důležité upozornění k prevenci škod na zdraví a majetku



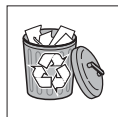
Správné uspořádání nebo činnost



Nepřípustné uspořádání nebo činnost



V obrazové části označuje pracovní úkony, které je nutno postupně provést



Odstranit konstrukční díl / balení



Viz textová část

1.3 Použité zkratky

OFF

Horní hrana hotové podlahy

mm

Všechny rozměry v obrazové části v mm

Šíření a kopírování této dokumentace a využití a sdílení jejího obsahu není dovoleno, pokud není výslovně uvedeno jinak. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

2 Základy

ro vypěňování doporučujeme dvousložkovou polyuretanovou montážní pěnu. Vhodnost musí být prokázána podle směrnice ift.

POZOR

Montáž u silně zatěžovaných dveří

min. 3 pěnové body na každou stranu zárubně ve výši závěsů a uzavíracích plechů. Podíl plochy s vypěňovacím lepidlem musí činit min. 50 %. Vypěňování musí být provedeno po celé šířce zárubně.

U dřevěných obvodových zárubní bez polodrážky je kování prvků bez polodrážky dimenzováno podle hmotnosti dveří a stačí pouze mechanické připojení zárubně ke zdivu. Upevňovací body zakryje těsnění v oblasti závěsů a uzavíracích plechů.

Pro upevnění je nutno příp. viditelná kování odstranit. Po upevnění zárubně je nutno je namontovat v opačném pořadí.

3 Montážní pokyny

► Zkontrolujte úplnost přestavbové sady

- Šroub pro připevnění na stěnu 7,5 × 100 (1 ×) pro horní kapsu závěsu
- Sada uzavíracího plechu (uzavírací plech s podložkou a upevňovací sada)
- Šrouby s klíčem Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Zkontrolujte montážní situaci

- Je zárubeň vhodná pro úpravu dřevěných obvodových zárubní (s polodrážkou)?

4 Montáž

Provedte úpravu.

5 Montáž zárubně

Pokračujte v montáži zárubně podle montážního návodu pro dřevěné obvodové zárubně.

6 Upevnění na stěnu

Pomocí přiložených šroubů zárubeň dodatečně upevněte k pění ve zdivu. Dbejte na to, aby se zárubeň nezkřížila.

Přiložené šrouby (7,5 × 100) jsou vhodné pro nejběžnější typy montáže na stěnu. V případě potřeby na straně stavby zvolte jiný šroubový spoj stejné kvality.

7 Pokyny a doporučení

Respektujte pokyny a doporučení v montážním návodu pro dřevěné obvodové zárubně.

Kazalo

A	Dobavljeni deli.....	2
1	O navodilih	26
1.1	Uporabljena opozorila	26
1.2	Uporabljeni simboli.....	26
1.3	Uporabljene okrajšave.....	26
2	Osnove.....	27
3	Montažne zahteve	27
4	Montaža.....	27
5	Montaža podboja.....	27
6	Pritrditev na steno	27
7	Navodila in priporočila	27



.....56

Spoštovana stranka, veseli nas, da ste se odločili za kakovosten izdelek iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, v njih boste našli pomembne informacije o proizvodu in montaži.

Še posebno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.

Skrbno hranite navodila in zagotovite, da so vedno na voljo in za uporabnika na vidnem mestu. Ta navodila so pomemben dokument za gradbeno dokumentacijo.

Strokovna montaža in skrbno vzdrževanje povečata zmogljivost, obstojnost in varnost.

1.1 Uporabljena opozorila



Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **telesne poškodbe** ali **smrt**. V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami. V slikovnem delu opozarja dodatni podatek na razlage v tekstovnem delu.

POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje** ali **uničenje proizvoda**.

1.2 Uporabljeni simboli



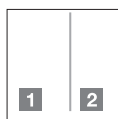
Pomembno opozorilo za preprečevanje poškodb oseb in stvari



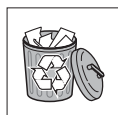
Pravilna razporeditev ali delovanje



Nedopustna izvedba ali delovanje



Označuje v slikovnem delu delovne korake, ki se morajo izvesti eden za drugim



Konstrukcijski del / odstranite embalažo



Glej tekstovni del

1.3 Uporabljene okrajšave

OFF
mm

Zgornji rob končne višine tal
Vse mere v slikovnem delu so v mm

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

2 Osnove

Za zapolnjevanje s peno priporočamo montažno peno 2K-PUR. Primernost je potrebno potrditi v skladu s smernico ift.

POZOR
<p>Montaža pri vratih z močno obremenitvijo min. na 3 mestih uporaba pene na posamezno stran podboja v višini tečajev in zapiralne pločevine. Delež kontaktne površine pene mora znašati min. 50 %. Zapolnitev s peno se mora izvesti po celotni širini podboja.</p>

Pri stičnih lesenih objemnih podbojih so okovja stičnih elementov izdelana skladno s težo vrat in potreben je samo mehanski spoj med podbojem in steno. Pritrdilne točke se prekrivajo s tesnilom na področju tečajev in zapiralne pločevine.

Za pritrditev je morda potrebno odstraniti vidno okovje. Po pritrditvi podboja je potrebno okovje montirati v obratnem vrstnem redu.

3 Montažne zahteve

► Preverite popolnost seta za preureditev podboja.

- stenski pritrditveni vijaki 7,5 × 100 (1 ×) za zgornji tečajni vsadek
- set zapiralnih pločevin (zapiralna pločevina s podložnim elementom in setom za pritrditev)
- torx vijaki 3,5 × 32 (3 ×)

► Preverite vgradno situacijo

- Je podboj primeren za preureditev lesenega objemnega podboja (z utorom)?

4 Montaža

Izvedite preureditev podboja.

5 Montaža podboja

Nadaljujte sedaj z montažo podboja skladno z navodili za vgradnjo lesenih objemnih podbojev.

6 Pritrditev na steno

S priloženimi vijaki podboj dodatno fiksirajte v peno v zidu. Pazite, da podboj ni napet.

Priloženi vijaki (7,5 × 100) so primerni za običajne vrste sten. Po potrebi se na mestu vgradnje uporabi drugi enakovredni vijadni spoj.

7 Navodila in priporočila

Upoštevajte navodila in priporočila za vgradnjo lesenih objemnih podbojev.

Innhold

A	Artikler som følger med	2
1	Om denne veiledningen	28
1.1	Advarselshenvisninger.....	28
1.2	Symboler	28
1.3	Forkortelser	28
2	Grunnlag	29
3	Monteringsanvisning.....	29
4	Montering	29
5	Montering av karm	29
6	Feste karmen til veggen.....	29
7	Merknader og anbefalinger	29



.....56

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les grundig gjennom hele veiledningen. Den inneholder viktig informasjon om produktet og monteringen. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsanvisningene og advarslene.

Oppbevar veiledningen på et trygt sted og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukeren. Denne veiledningen er et viktig dokument for byggdokumentasjonen.

Fagkyndig montering og nøyaktig vedlikehold øker ytelse, tilgjengelighet og sikkerhet.

1.1 Advarselshenvisninger



Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskader** eller **dødsfall**. I tekstdelen blir det generelle advarselssymbolet brukt i forbindelse med de varselnivåene som beskrives nedenfor. I bildedelen henvises det til forklaringene i tekstdelen.

NB!

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet** eller **ødelagt**.

1.2 Symboler



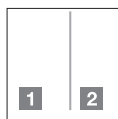
Viktig henvisning for å unngå skader på personer og gjenstander



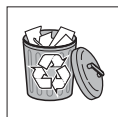
Korrekt plassering eller gjøremål



Ikke korrekt plassering eller gjøremål



Brukes i bildedelen for å kjennetegne arbeidstrinn som må utføres etter hverandre.



Kast komponent / emballasje



Se tekstdelen

1.3 Forkortelser

OFF

Overkant ferdig gulv

mm

Alle mål i bildedelen er oppgitt i mm

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen kan medføre skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

2 Grunnlag

NB!

Montering ved dører med høy belastning

Min. 3 punkter skum per karmside på høyde med hengsler og låseplater. Minst 50 % av flaten må dekkles med skum. Skumfyllingen må foretas over hele karmens bredde.

Ved omslutningskarm i tre som er i flukt med dørbladet, er beslagene til karmene dimensjonert etter dørvekten og må bare festes til murverket. Festepunktene er skjult av pakningen ved hengslene og låseplaten.

Fjern eventuelt de synlige beslagene før du fester karmen. Når karmen er festet, monterer du dem på igjen i omvendt rekkefølge.

3 Monteringsanvisning

- ▶ **Kontroller at ombyggingssettet er fullstendig**
 - Festeskruer for vegg 7,5 × 100 (2 ×) for øvre hengselbrakett
 - Låseplatesett (låseplate med fôring og festesett)
 - Skruer med Torx 3,5 × 32 (3 ×)
- ▶ **Kontroller monterings situasjonen**
 - Er karmen egnet for ombygging av omslutningskarmene i tre (falset)?

4 Montering

Utfør ombyggingen.

5 Montering av karm

Fortsett med montering av karmen iht. monteringsveiledningen Omslutningskarmen i tre.

6 Feste karmen til veggen

Fest karmen til muren med vedlagte skruer, i tillegg til skummet. Pass på at karmen ikke deformeres.

Vedlagte skruer (7,5 × 100) er egnet for de vanligste veggoppbyggingene. Eventuelt må en annen ekvivalent skrueforbindelse vurderes på monteringsstedet.

7 Merknader og anbefalinger

Ta hensyn til merknader og anbefalinger i monteringsveiledningen Omslutningskarmen i tre.

Innehåll

A	Artiklar i leveransen.....	2
1	Om denna bruksanvisning	30
1.1	Varningsanvisningar.....	30
1.2	Symboler	30
1.3	Förkortningar	30
2	Grundläggande information.....	31
3	Riktlinjer för montage	31
4	Montage	31
5	Karmonterings	31
6	Väggfäste	31
7	Anvisningar och rekommendationer	31



.....56

Bästa kund,
tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten och monteringen. Följ i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användarna. Denna anvisning är ett viktigt dokument för bygghandlingarna.

En sakkunnig montering och noggrant underhåll ökar prestandan, tillgängligheten och säkerheten.

1.1 Varningsanvisningar



Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador** eller **dödsfall**. I textdelen beskrivs den allmänna varningssymbolen i kombination med nedanstående varningskategorier. I bilddelen hänvisar en ytterligare uppgift till förklaringarna i textdelen.

OBS!

Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas** eller **förstörs**.

1.2 Symboler



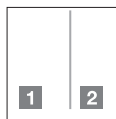
Viktig anvisning för att förhindra person- och materialskador



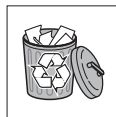
Korrekt anordning eller åtgärd



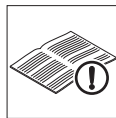
Otillåten anordning eller åtgärd



Markerar i bilddelen arbetssteg som måste utföras i följd



Avfallshandtera komponent / förpackning



Se textdelen

1.3 Förkortningar

OFF Överkant färdigt golv
mm Alla måttangivelser i bilddelen är i mm

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.

2 Grundläggande information

Vi rekommenderar att 2K-PUR-skumisolering används för skumfyllningen. Lämpligheten måste dokumenteras enligt ift-riktlinjen.

OBS!
<p>Montage för dörrar med hög belastning Minst 3 punkter skum per karmsida i höjd med gångjärnen och slutblecken. Andelen skumtäckt yta måste vara minst 50 %. Skummet måste fylla hela karmens bredd.</p>

Vid omfattningskarmar i trä utan fals är beslagen utformade för element utan fals och behöver bara monteras i murverket. Fästpunkterna döljs av tätningen i gångjärns- och slutblecksområdet.

Före fastsättningen ska de synliga beslagen vid behov tas bort. När karmen har satts fast ska de monteras tillbaka i omvänd ordning.

3 Riktlinjer för montage

- ▶ **Kontrollera att modifieringssatsen är komplett.**
 - Väggskruvar 7,5 × 100 (1 ×) för övre gångjärnet
 - Slutbleckssats (slutbleck med mellanlägg och fästsats)
 - Torxskruvar 3,5 × 32 (3 ×)
- ▶ **Kontrollera inbyggnadssituationen**
 - Är karmen lämplig för modifiering av omfattningskarmar i trä (falsad)?

4 Montage

Gör modifieringen.

5 Karmmontage

Nu kan du börja montera karmen enligt monteringsanvisningen för omfattningskarmar i trä.

6 Väggfäste

Förutom skummet, fäst dessutom karmen i murverket med de medföljande skruvarna. Se till att karmen inte spänns.

De medföljande skruvarna (7,5 × 100) passar för de vanligaste väggmaterialen. Eventuellt kan andra, likvärdiga skruvar behöva användas för anpassning till monteringsförhållandena.

7 Anvisningar och rekommendationer

Beakta anvisningarna och rekommendationerna i monteringsanvisningen för omfattningskarmar i trä.

Sisältö

A	Toimitukseen sisältyvät tuotteet	2
1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita.....	32
1.1	Käytetyt varoitukset	32
1.2	Käytetyt symbolit.....	32
1.3	Käytetyt lyhenteet.....	32
2	Perusteet	33
3	Asennusmääräykset.....	33
4	Asennus.....	33
5	Karmiasennus	33
6	Seinäkiinnitys	33
7	Ohjeita ja suosituksia.....	33



.....56

Hyvä asiakas,
kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetta ja asennusta koskevaa tietoa. Noudata erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä. Tämä käyttöohje on tärkeä osa rakennusdokumentaatiota.

Ammattitaitoinen asennus ja huolellinen huolto lisäävät tehoa, käytettävyyttä ja turvallisuutta.

1.1 Käytetyt varoitukset



Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen** tai **kuolemaan**. Yleistä varoitussymbolia käytetään tekstiosassa yhdessä seuraavassa kuvattujen vaaratasojen kanssa. Kuvaosassa on lisäksi tekstiosan selityksiin viittaavia tietoja.

VAROITUS

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen** tai **tuhoutumiseen**.

1.2 Käytetyt symbolit



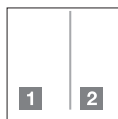
Tärkeät ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi



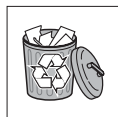
Työvaiheiden oikea järjestys



Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Merkitsee kuvaosassa esitettyjä peräkkäisiä työvaiheita



Rakennesosan / pakkauksen hävittäminen



Katso tekstiosa

1.3 Käytetyt lyhenteet

OFF Mitta lattian valmiista yläpinnasta
mm Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

2 Perusteet

Suosittelemme vaahdotukseen 2K-PUR-asennusvaahtoa. Sopivuuden on oltava osoitettu ift-määräyksen mukaisesti.

VAROITUS

Asennus oviin, joihin kohdistuu voimakas kuormitus

Vaahtoa vähintään 3 kohtaan karmin molemmille puolille saranoiden ja lukkolevyjen korkeudella. Vaahdon pitää kattaa vähintään 50 % alasta. Vaahto on levitettävä karmin koko leveydelle.

Puskusaumatuissa puu ympäryskarmeissa puskusaumattujen elementtien helat on suunniteltu oven painon mukaan, ja ne vaativat mekaanisen liitoksen karmin ja tiilimuurauksen välissä. Tiivisteet peittävät kiinnityspisteet saranoiden ja lukkopeltien alueella.

Kiinnitystä varten on näkyvissä olevat helat poistettava tarvittaessa. Karmin kiinnityksen jälkeen ne on asennettava päinvastaisessa järjestyksessä.

3 Asennusmääräykset

► Tarkasta varustelusarjan täydellisyys.

- Seinäkiinnitysruuvi 7,5 x 100 (2 x) ylempään saranaan
- Sulkupeltisarja (sulkupelti ja vuoraus ja kiinnityssarja)
- Torx-ruuvit 3,5 x 32 (3 x)

► Tarkista asennustilanne

- Soveltuuko karmi karmin vaihtoon puisella karmilla varustettuun malliin (huullettu)?

4 Asennus

Suurita varustelu.

5 Karmiasennus

Jatka nyt karmiasennusta puukehyskarmien asennusohjeen mukaisesti.

6 Seinäkiinnitys

Kiinnitä karmi lisäksi toimitukseen sisältyvillä ruuveilla tiilimuurauksessa olevaan vaahtoon. Varmista, että karmia ei jännitetä.

Toimitukseen sisältyvät ruuvit (7,5 x 100) soveltuvat yleisimpiin seinärakenteisiin. Asennuspaikalle on tarvittaessa tehtävä muu samanlainen ruuviliitos.

7 Ohjeita ja suosituksia

Noudata puukehyskarmien asennusohjeessa olevia ohjeita ja suosituksia.

Indholdsfortegnelse

A	Medleverede artikler	2
1	Om denne vejledning.....	34
1.1	Benyttede advarsler.....	34
1.2	Benyttede symboler	34
1.3	Benyttede forkortelser	34
2	Grundlag	35
3	Monteringsforskrifter	35
4	Montering	35
5	Karmmontering	35
6	Vægfastgørelse	35
7	Anvisninger og anbefalinger.....	35



.....56

Kære kunde!

Tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem; den indeholder vigtige informationer om produktet og monteringen. Overhold især alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet. Denne vejledning er et vigtigt dokument til byggeridokumentationen.

En sagkyndig montering og omhyggelig service forbedrer ydelsen og sikkerheden.

1.1 Benyttede advarsler



Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelse** eller **dødsfald**. I tekstdelen anvendes det generelle advarselssymbol i forbindelse med de nedenfor beskrevne advarselstrin. I billeddelen henviser en ekstra henvisning til forklaringerne i tekstdelen.

BEMÆRK!

Henviser til en fare, der kan medføre **beskadigelse** eller **ødelæggelse af produktet**.

1.2 Benyttede symboler



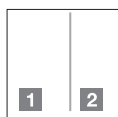
Vigtig henvisning til forebyggelse af personskader og materielle skader



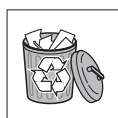
Korrekt anbringelse eller aktivitet



Ikke korrekt anbringelse eller aktivitet



Kendetegner arbejdsstrin i billeddelen, der skal udføres efter hinanden



Bortskaffelse af komponent / emballage



Se tekstdelen

1.3 Benyttede forkortelser

OFF
mm

Overkant-færdigt-gulv
Alle målangivelser i billeddelen er i mm

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

2 Grundlag

Vi anbefaler at bruge en 2-K PUR-monteringsiskum til udskumningen. Egnetheden skal være dokumenteret iht. retningslinjen fra ift, det tyske institut for vinduesteknik i Rosenheim.

BEMÆRK!

Montering af døre med kraftig belastning

Min. 3 punkter skum pr. karmside i hængslerne og låseblikkenes højde. Andelen af skummets klæbeflade skal udgøre min. 50 %. Udskumningen skal foretages i hele karmens bredde.

På træyderkarme i niveau er elementernes beslag udlagt passende til dørvægten og nødvendiggør kun en mekanisk forbindelse af karmen til murværket.

Fastgørelsespunkterne tildækkes af tætningen i hængslerne og låseblikkenes område.

Om nødvendigt skal de synlige beslag fjernes ved fastgørelsen. Efter fastgørelse af karmen skal de monteres i omvendt rækkefølge.

3 Monteringsforskrifter

► Kontrollér, at ombygningssættet er fuldstændigt

- Vægfastgørelsesskrue 7,5 × 100 (1 ×) til øverste justering til bånd
- Låseblok-sæt (låseblok med foring og fastgørelsessæt)
- Skruer med torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Kontrollér monteringsituationen

- Egner karmen sig til ombygning af træyderkarmene (falset)?

4 Montering

Gennemfør ombygningen.

5 Karmmontering

Fortsæt med karmmonteringen iht. monteringsvejledningen for træyderkarme.

6 Vægfastgørelse

Fastgør karmen i murværket med de vedlagte skruer, så der bruges både skum- og skruemontering. Vær opmærksom på, at karmen ikke må monteres med spænd.

De vedlagte skruer (7,5 × 100) egner sig til de mest gængse vægopbygninger. Om nødvendigt skal der bruges en anden skrueforbindelse af samme kvalitet fra bygherrens side.

7 Anvisninger og anbefalinger

Overhold anvisningerne og anbefalingerne i monteringsvejledningen for træyderkarme.

Obsah

A	Dodané výrobky	2
1	K tomuto návodu	36
1.1	Použité výstražné pokyny.....	36
1.2	Použité symboly	36
1.3	Použité skratky	36
2	Podklady	37
3	Montážne pokyny	37
4	Montáž	37
5	Montáž zárubne	37
6	Upevnenie na stenu	37
7	Upozornenia a odporúčania	37



.....56

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho
závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo a kompletne si prečítajte návod: tento obsahuje dôležité informácie o výrobku a montáži. Nasledujte a dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby do neho mohol používateľ výrobku nahliadnuť. Tento návod je dôležitým dokumentom pre konštrukčný plán.

Odborná montáž a starostlivá údržba zvyšujú výkon, dostupnosť a bezpečnosť.

1.1 Použité výstražné pokyny



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poraneniám** alebo k **smrti**. V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. V obrazovej časti odkazuje dodatočný zápis na vysvetlenie v textovej časti.

POZOR

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu** alebo **zničeniu výrobku**.

1.2 Použité symboly



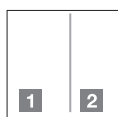
Dôležité upozornenie na zabránenie zranení osôb a vzniku vecných škôd



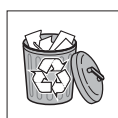
Správne usporiadanie alebo činnosť



Nepripustné usporiadanie alebo činnosť



V obrazovej časti označuje pracovné kroky, ktoré sa musia vykonať za sebou



Konštrukčný diel / obal zlikvidovať



Pozri textovú časť

1.3 Použité skratky

OFF Horná hrana hotovej podlahy
mm Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

2 Podklady

Pre vyplnenie penou odporúčame montážnu penu 2K-PUR. Vhodnosť treba preukázať podľa smernice ift.

POZOR
<p>Montáž u dverí so silným namáhaním minimálne 3-bodová pena na každej strane zárubne vo výške závesov a zatváracích plechov. Podiel penovej lepiacej plochy musí byť minimálne 50 %. Vyplniť penou treba celú šírku zárubne.</p>

U tupých drevených obvodových zárubní sú kovania tupých prvkov dimenzované podľa hmotnosti dverí a vyžadujú iba mechanické spojenie zárubne s murivom. Upevňovacie body sa skryjú tesnením v oblasti závesov a zatváracieho plechu.

Na pripevnenie treba prípadne použiť viditeľné kovania. Po pripevnení zárubne ich treba namontovať v opačnom poradí.

3 Montážne pokyny

- ▶ **Prekontrolujte úplnosť prestavbovej sady.**
 - Skrutka upevnenia na stenu 7,5 × 100 (2 ×) pre horné puzdro závesu
 - Sada zatváracích plechov (zatvárací plech so spodnou výplňou a s upevňovacou sadou)
 - Skrutky Torx 3,5 × 32 (3 ×)
- ▶ **Skontrolujte montážnu situáciu**
 - Je zárubňa vhodná na prestavbu drevených obvodových zárubní (s falcom)?

4 Montáž

Vykonajte prestavbu.

5 Montáž zárubne

S montážou zárubne teraz postupujte podľa návodu na montáž k dreveným obvodovým zárubniam.

6 Upevnenie na stenu

Pomocou priložených skrutiek upevnite zárubňu dodatočne k pene v murive. Dbajte na to, aby sa zárubňa nepredpla.

Priložené skrutky (7,5 × 100) sú vhodné pre najbežnejšie stavby stien. V prípade potreby sa musí zo strany stavebníka nariadiť rovnocenný skrutkový spoj.

7 Upozornenia a odporúčania

Dodržiavajte upozornenia a odporúčania v návode na montáž k dreveným obvodovým zárubniam.

İçindekiler

A	Birlikte gönderilen ürünler	2
1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	38
1.1	Kullanılan uyarı bilgileri	38
1.2	Kullanılan semboller	38
1.3	Kullanılan kısaltmalar	38
2	Esaslar	39
3	Montaj şartları	39
4	Montaj	39
5	Kapı kasası montajı	39
6	Duvara sabitleme	39
7	Notlar ve tavsiyeler	39



.....56

Değerli Müşterimiz,
kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için mutluluk
duymaktayız.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz bir şekilde okuyunuz, ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Özellikle emniyet ve uyarı bilgilerine riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcı için daima okunabilir ve kolay ulaşılabilir bir yerde bulunmasını sağlayınız. Bu kılavuz, inşaat dosyası için önemli bir dokümandır.

Uzmanların montajı ve itinalı bakım performansı, kullanılabilirliği ve güvenliği yükseltir.

1.1 Kullanılan uyarı bilgileri

<p>Genel uyarı sembolü yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek bir tehlikeyi gösterir. Metin kısmında genel uyarı sembolü, aşağıda tarif edilen uyarı kademeleri ile birlikte kullanılır. Resim kısmında ek bir bilgi metin kısmındaki açıklamaları işaret eder.</p>
DİKKAT
Ürünün hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilecek tehlikelere karşı uyarılmaktadır.

1.2 Kullanılan semboller

	Yaralanma veya hasarları önlemek için önemli uyarılar
	Doğru düzen veya uygulama
	İzin verilmeyen düzen veya uygulama
	Resim bölümünde, peş peşe uygulanması gereken çalışma adımlarını belirtir
	Yapı parçasını / ambalajın imha edilmesi
	Bkz. metin bölümü

1.3 Kullanılan kısaltmalar

OFF	Bitmiş Zemin Kotu
mm	Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir

Bu dokümanın izinsiz olarak çoğaltılması, üçüncü kişilere verilmesi ya da içeriğinin kullanılması, aksi belirtilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

2 Esaslar

Köpükleme işlemi için 2 komponentli poliüretan bazlı bir montaj köpüğü öneriyoruz. Uygunluk niteliği ift yönetmeliği uyarınca ispat edilmiş olmalıdır.

DİKKAT

Büyük yük binen kapılarda montaj

Kasa tarafı başına menteşe ve kilit karşılığı yüksekliğinde en az 3 noktaya köpük sıkın. Köpük yapıştırıcı yüzey oranı en az %50 olmalıdır. Köpükleme işlemi tüm kasa genişliğinde yapılmalıdır.

Küt ahşap kapı kasalarında, küt elemanların kızakları kapı ağırlığına göre tasarlanmıştır ve kapı kasasının örme duvara mekanik bir bağlantısına ihtiyaç duymaktadır. Sabitleme noktaları, menteşe ve kilit karşılığı bölgesindeki conta ile kapatılmaktadır.

Sabitleme için varsa kızaklar çıkartılmalıdır. Kapı kasasının sabitlenmesinden sonra bunlar tersi sırada monte edilmelidir.

3 Montaj şartları

► Donatım setinin eksiksizliğini kontrol edin.

- Üst menteşe yuvası için duvar sabitleme civatası 7,5 x 100 (1 x)
- Kilit sacı takımı (alt dolgulu ve sabitleme setli kilit karşılığı)
- Torx başlı vidalar 3,5 x 32 (3 ad)

► Montaj durumunu kontrol edin

- Kapı kasası ahşap tam kasa (binili) ile donanım değişimi için uygun mudur?

4 Montaj

Donanımı değiştirin.

5 Kapı kasası montajı

Şimdi ahşap tam kasa montaj kılavuzu uyarınca kapı kasa montajına başlayın.

6 Duvara sabitleme

Birlikte verilmiş vidalarla kapı kasasını örme duvardaki köpüğe ek olarak sabitleyin. Kapı kasasının kasmamasına dikkat edin.

Birlikte verilen civatalar (7,5 x 100) en geçerli duvar yapıları için uygundur. Gerektiğinde başka bir eşdeğer vida bağlantısı yapı tarafında düzenlenmelidir.

7 Notlar ve tavsiyeler

Ahşap tam kasa montaj kılavuzu uyarınca kapı kasa montajına başlayın.

Turinys

A	Tiekiami komponentai.....	2
1	Apie šią instrukciją	40
1.1	Naudojami įspėjamieji nurodymai.....	40
1.2	Naudojami simboliai	40
1.3	Naudojami trumpiniai	40
2	Pagrindai	41
3	Montavimo nurodymai	41
4	Montavimas.....	41
5	Staktos montavimas.....	41
6	Tvirtinimas prie sienos	41
7	Nurodymai ir rekomendacijos	41



.....56

Brangus pirkėjų,
džiaugiamės, kad Jūs nusprendėte pasirinkti kokybišką
mūsų bendrovėje pagamintą gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį ir montavimą. Atkreipkite dėmesį ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Instrukciją saugokite kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka. Ši instrukcija yra svarbi statybos dokumentų dalis.

Tinkamai atlikti montavimo darbai ir rūpestingai vykdoma techninė priežiūra užtikrina didesnę našumą, naudojamumą ir saugą.

1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai



Bendrasis įspėjamasis simbolis žymi pavojų, dėl kurio galima patirti **sužalojimų** arba **žūti**. Tekstinėje dalyje bendrieji įspėjamieji simboliai naudojami kartu su toliau aprašytais įspėjamaisiais lygiais. Paveikslėliuose nurodomi papildomi duomenys apie tekstinėje dalyje pateikiamus paaiškinimus.

DĖMESIO

Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta **žalos** arba **gaminys gali sugesti**.

1.2 Naudojami simboliai



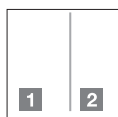
Svarbus nurodymas, norint išvengti žalos asmenims arba daiktams.



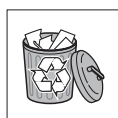
Tinkamas išdėstymas arba veikla



Neleistinas išdėstymas arba veikla



Paveikslėliuose žymi darbo etapus, kuriuos reikia atlikti paeiliui.



Utilizuokite konstrukcinį elementą / pakuotę



Žr. tekstinę dalį

1.3 Naudojami trumpiniai

OFF
mm

Paruoštų grindų viršutinė briauna
Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

2 Pagrindai

Mes rekomenduojame pripurkšti 2K-PUR montažinių putų. Tinkamumas turi būti patvirtintas pagal „ift“ direktyvą.

DĖMESIO
<p>Montavimas naudojant didelę apkrovą patiriančias duris</p> <p>Kiekvienoje staktos pusėje vyrių ir uždarymo plokštelės aukštyje min. 3 taškuose užpurškite putų. Putomis uždengto klijavimo paviršiaus dalis turi sudaryti min. 50 %. Putas reikia purkšti per visą staktos plotį.</p>

Naudojant bukas medines apgaubiančiąsias staktas bukųjų elementų tvirtinimo dalys yra pritaikytos pagal durų svorį ir stakta prie mūro turi būti tvirtinama tik mechaniškai. Vyrių ir uždarymo plokštelės srityje esančius tvirtinimo taškus uždengia sandariklis.

Jei reikia, norint pritvirtinti galima nuimti matomus tvirtinimo elementus. Pritvirtinus staktą juos reikia sumontuoti atvirkštine eilės tvarka.

3 Montavimo nurodymai

- ▶ **Patikrinkite, ar pertvarkymo rinkinyje yra visos dalys.**
 - Viršutinio vyrio laikiklio tvirtinimo prie sienos varžtas 7,5 × 100 (1 ×)
 - Uždarymo plokštelių rinkinys (uždarymo plokštelė su apdaila ir tvirtinimo elementų rinkiniu)
 - Varžtai su vidiniu šešiabriauniu 3,5 × 32 (3 ×)
- ▶ **Montavimo situacijos tikrinimas**
 - Ar stakta yra pritaikyta medinėms apgaubiančiosioms staktoms pertvarkyti (su užkaitu)?

4 Montavimas

Atlikite pertvarkymo veiksmus.

5 Staktos montavimas

Sumontuokite staktą, kaip aprašyta medinių apgaubiančiųjų staktų montavimo instrukcijoje.

6 Tvirtinimas prie sienos

Pridėtais varžtais staktą papildomai pritvirtinkite prie putos, esančios mūre. Atkreipkite dėmesį, kad stakta nepersikreiptų.

Pridėti varžtai (7,5 × 100) tinka dažniausiai naudojamiems sienų paviršiniams elementams. Jei reikia, montavimo vietoje paruošiama kita, tokios pat kokybės varžtinė jungtis.

7 Nurodymai ir rekomendacijos

Atkreipkite dėmesį į medinių apgaubiančiųjų staktų montavimo instrukcijoje pateiktus nurodymus ir rekomendacijas.

Sisukord

A	Tarnekomplekti kuuluvad artiklid.....	2
1	Käesoleva juhendi kohta.....	42
1.1	Kasutatud hoiatusmärgid	42
1.2	Kasutatud sümbolid	42
1.3	Kasutatud lühendid	42
2	Alused	43
3	Paigaldusjuhised.....	43
4	Paigaldus	43
5	Lengi monteerimine.....	43
6	Seinakinnitus.....	43
7	Märkused ja soovitused.....	43



.....56

Austatud klient,
meil on hea meel, et Te olete otsustanud meie kvaliteetse
toote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi:
ta sisaldab olulist informatsiooni toote ja paigalduse kohta.
Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid
ja hoiatavaid märkusi.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii,
et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.
Käesolev juhend on oluline dokument Teie
ehitusdokumentatsiooni jaoks.

Asjatundlik paigaldus ja hoolikas hooldus tagavad parema
toimimise ja turvalisuse.

1.1 Kasutatud hoiatusmärgid



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemu-
sena võivad inimesed **vigastada** või **surma** saada.
Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit
koos järgnevalt kirjeldatud ohuastetega. Juhendi piltidega
osas viitab täiendav märkus selgitustele tekstiosas.

TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada**
saada või **hävida**.

1.2 Kasutatud sümbolid



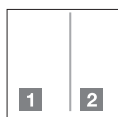
Olulised soovitused inimeste vigastuste
ja materiaalsete kahjude vältimiseks



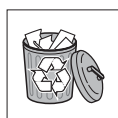
Korrektne paigutus või tegevus



Lubamatu järjestus või tegevus



Tähistab piltidega osas töösamme,
mis tuleb teha üksteise järel



Komponentide / pakendi utiliseerimine



Vaata tekstiosa

1.3 Kasutatud lühendid

OFF
mm

Valmis põrandapind
Kõik mõõtmed on piltidega osas toodud mil-
limeetrites

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine
on keelatud, kui ei ole meie poolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb
hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi
või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale
õiguse teha muudatusi.

2 Alused

Kasutame vahuga täitmiseks kasutada kahekomponentset PUR-montaaživahtu. Sobivus peab olema tõendatud vastavalt ift-direktiivile.

TÄHELEPANU

Paigaldus suure kasutuskooormusega uste puhul

Ühel lengipoolel vaht min 3 kohas, hingede ja vasturaua kõrgusel. Vahuga liimitav osa peab olema vähemalt 50 %. Vaht peab olema paigaldatud kogu lengi laiuses.

Ilma mantelservata uste teleskooplengide puhul on ukseelementide sulused valitud vastavalt ukse kaalule ning on vajalik, et leng kinnitataks mehhaaniliselt seina külge. Tihendid ja vasturaud katavad kinnituskohad ära.

Kinnitamiseks võib olla vajalik nähtavad sulused eemaldada. Peale lengi kinnitamist tuleb need vastupidises järjekorras tagasi monteerida.

3 Paigaldusjuhised

► Kontrollige ümberseadistuskomplekti terviklikkust.

- Seinakinnituskrugi 7,5 × 100 (2 x) ülemise hingetasku jaoks
- Vasturaua komplekt (alusega vasturaud ja kinnitusvahendid)
- Kruvid Torx 3,5 × 32 (3 x)

► Kontrollige paigaldussituatsiooni

- Kas leng on sobilik puidust teleskooplengi (valtsservaga) kasutamiseks?

4 Paigaldus

Teostage ümberseadistamine.

5 Lengi monteerimine

Jätkake nüüd lengi paigaldusega vastavalt puidust teleskooplengi paigaldusjuhendiga.

6 Seinakinnitus

Kinnitage leng lisaks paigaldusvahule ka kaasas olevate kruvidega müüritise külge. Jälgige seda, et leng ei tõmbaks pingesse.

Tarnekomplekti kuuluvad kruvid (7,5 × 100) on sobilikud enamlevinud seinatüüpidele. Vajadusel tuleb kasutada teisi sobivamaid kinnitusvahendeid.

7 Märkused ja soovitused

Järgige puidust teleskooplengi paigaldusjuhendi märkusi ja soovitusi.

Saturs

A	Piegādes komplektā iekļautās detaļas.....	2
1	Par šo instrukciju.....	44
1.1	Lietotās brīdinājuma norādes	44
1.2	Lietotie simboli	44
1.3	Lietotie saīsinājumi	44
2	Pamatinformācija	45
3	Montāžas norādījumi.....	45
4	Montāža.....	45
5	Kārba montāža.....	45
6	Sienas stiprinājums	45
7	Norādes un ieteikumi	45



.....56

Ļoti cien. kliente, augsti god. klient!
Priecājamies, ka esat izvēlējies mūsu uzņēmumā ražotu
augstas kvalitātes izstrādājumu.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu un tā montāžu. Ņemiet vērā un īpašu uzmanību pievērsiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Rūpīgi uzglabāiet instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju. Šī instrukcija ir svarīgs dokuments, kas tiek iekļauts būvniecības dokumentācijā.

Profesionāla montāža un rūpīgi veikta apkope paaugstina izstrādājuma veiktspēju, izmantojamību un drošumu.

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus** vai **nāvi**. Teksta sadaļā vispārējo brīdinājuma simbolu izmanto kopā ar tālāk aprakstītajām brīdinājuma pakāpēm. Attēlu sadaļā papildu informācija norāda uz paskaidrojumiem teksta sadaļā.

UZMANĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā** vai **pilnībā to sabojāt**.

1.2 Lietotie simboli



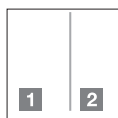
Svarīgs norādījums, lai novērstu miesas un materiālos bojājumus



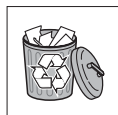
Pareizs izkārtojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Attēlu sadaļā norāda darba soļus, kas jāveic noteiktā secībā



Detaļas / iepakojuma utilizācija



Skatīt teksta sadaļu

1.3 Lietotie saīsinājumi

OFF
mm

Gatavas grīdas augšējā mala
Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

2 Pamatinformācija

Izpūšanai ar putām rekomendējam izmantot divkomponentu PUR montāžas putas. Saskaņā ar ift direktīvu jābūt apstiprinātai piemērotībai attiecībā uz uzklāšanas virsmu.

UZMANĪBU!

Durvju ar lielu noslogojumu montāža

Putas jāizsmidzina 3 vietās katrā kārbas pusē eņģu un pretplāksņu augstumā. Ar putām noklātajai līmvirsmi jā sastāda vismaz 50 %. Putas jāuzklāj visā kārbas platumā.

Neapstrādātām koka aptverošajām kārbām neapstrādāto elementu furnitūra ir konstruēta atbilstoši durvju svaram un tiem ir nepieciešams tikai mehānisks savienojums starp kārbu un mūra sienu. Stiprinājuma vietas nosedz eņģu un pretplāksnes zonā uzstādītais blīvējums.

Lai veiktu kārbas piestiprināšanu, redzamā furnitūra ir jānoņem. Pēc kārbas piestiprināšanas tā apgriezta secībā jāuzmontē atpakaļ.

3 Montāžas norādījumi

► Pārbaudiet, vai netrūkst nevienas pielāgošanas komplekta detaļas.

- Sienas stiprinājuma skrūve 7,5 × 100 (1 ×) augšējai eņģes kabatai
- Pretplāksnes komplekts (pretplāksne ar apdari un stiprinājuma komplektu)
- Skrūves ar Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Novērtējiet montāžas apstākļus.

- Vai kārba ir piemērota koka aptverošo kārbu (falcētām) pielāgošanai?

4 Montāža

Veiciet pielāgošanu.

5 Kārbas montāža

Veiciet kārbas montāžu atbilstoši koka aptverošās kārbas montāžas instrukcijai.

6 Sienas stiprinājums

Ar pievienotajām skrūvēm papildus nostipriniet kārbu pie mūra sienas. Pievērsiet uzmanību tam, lai kārba nav nospriegota.

Pievienotās skrūves (7,5 × 100) ir piemērotas izplatītākajām sienu konstrukcijām. Nepieciešamības gadījumā objektā ir jānodrošina cits līdzvērtīgs skrūsavienojums.

7 Norādes un ieteikumi

Ņemiet vērā koka aptverošās kārbas montāžas instrukcijas norādes un ieteikumus.

Pregled sadržaja

A	Isporučeni artikli	2
1	O ovoj uputi	46
1.1	Korištena upozorenja.....	46
1.2	Korišteni simboli	46
1.3	Korištene kratice.....	46
2	Osnove.....	47
3	Upute za montažu	47
4	Montaža.....	47
5	Montaža okvira	47
6	Pričvršćenje na zid	47
7	Napomene i preporuke	47



.....56

Poštovani kupci,
raduje nas što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu i montaži. Pazite na napomene, a posebno se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost i upozorenja.

Pažljivo sačuvajte uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku proizvoda. Ova uputa je važan dokument za spis o gradnji.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju učin, raspoloživost i sigurnost.

1.1 Korištena upozorenja

<p>Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti ozljede ili smrt. U tekstualnom se dijelu opći simbol upozorenja koristi vezano za niže opisane razine upozorenja. U slikovnom dijelu dodatna naznaka upućuje na tumačenja u tekstualnom dijelu.</p>
PAŽNJA
Označava opasnost koja može oštetiti ili uništiti proizvod .

1.2 Korišteni simboli

	Važna napomena za sprječavanje ozljeda i materijalnih šteta
	Korektan raspored ili postupak
	Nedopušteni raspored ili postupak
	Označava u slikovnom dijelu radne korake koji se moraju izvesti jedan za drugim
	Uklanjanje građevinskih dijelova / pakiranja
	Vidi tekst

1.3 Korištene kratice

OFF	Gornji rub gotovog poda
mm	Sve mjere u slikovnom dijelu iskazane su u mm

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržana sva prava na prijavu patenta ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo promjena.

2 Osnove

Za ispunu preporučujemo 2K-PUR pjenu za montažu. Prikladnost mora biti dokazana sukladno smjernicama ift-a.

PAŽNJA

Montaža kod vrata s velikim opterećenjem

min. 3 točke pjene po svakoj strani dovratnika u visini šarki i pločica u koja se zaključavaju vrata. Udio površine zalijepljene pjenom mora iznositi najmanje 50 %. Pjena se mora nanijeti po čitavoj širini dovratnika.

Kod obuhvatnih dovratnika od drva, koji su u razini s vratnim krilom, su okovi tih elemenata izrađeni prema težini vrata te zahtijevaju samo mehanički spoj između dovratnika i zida. Točke učvršćenja pokriva brtva u području šarki i pločice u koju se zaključavaju vrata.

Radi učvršćivanja se eventualno moraju ukloniti vidljivi okovi. Nakon učvršćivanja dovratnika se isti moraju montirati prema obratnom redoslijedu.

3 Upute za montažu

► Provjerite je li sve sadržano u setu za prenamjenu.

- Vijak za učvršćivanje u zid 7,5 × 100 (1 ×) za gornji nosač šarke
- Set pločice za zaključavanje (pločica za zaključavanje s uloškom i setom za učvršćivanje)
- Torx vijci 3,5 × 32 (3 ×)

► Provjerite situaciju vezanu za ugradnju

- Je li dovratnik prikladan (falcan) za prenamjenu drvenih obuhvatnih dovratnika?

4 Montaža

Provedite prenamjenu.

5 Montaža okvira

Nastavite sada s montažom okvira sukladno uputi za ugradnju drvenih obuhvatnih dovratnika.

6 Pričvršćenje na zid

Uz pjenu pričvrstite dovratnik i priloženim vijcima za zid. Vodite računa da ne dođe do naprezanja dovratnika.

Priloženi vijci (7,5 × 100) prikladni su za sve uobijačene zidne strukture. Eventualno treba izvesti drugačiji istovrijedan vijčani spoj s građevinskim dijelom.

7 Napomene i preporuke

Pridržavajte se napomena i preporuka u uputi za ugradnju drvenih obuhvatnih dovratnika.

Sadržaj

A	Isporučeni artikli	2
1	O ovom uputstvu	48
1.1	Korišćena upozorenja	48
1.2	Korišćeni simboli	48
1.3	Korišćene skraćenice	48
2	Načela	49
3	Preduslovi za montažu	49
4	Montaža	49
5	Montaža rama	49
6	Pričvršćavanje na zid	49
7	Napomene i preporuke	49



.....56

Poštovani kupci,
Radujemo se što ste se odlučili za kupovinu kvalitetnog proizvoda iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pažljivo pročitajte celo uputstvo: ono sadrži važne informacije o proizvodu i o montaži. Obratite pažnju i naročito sledite uputstva za bezbednost i upozorenja.

Sačuvajte pažljivo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda. Ovo uputstvo je važan dokument za cikluse gradnje.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju performanse, raspoloživost i sigurnost.

1.1 Korišćena upozorenja



Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do **povrede** ili **smrti**. U tekstu se opšti simbol upozorenja koristi sa opisanim stepenima opasnosti u nastavku. U slikovnom delu dodatni podatak upućuje na objašnjenja u tekstualnom delu.

PAŽNJA

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja** ili **uništenja proizvoda**.

1.2 Korišćeni simboli



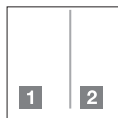
Važno uputstvo za sprečavanje povreda lica ili materijalne štete



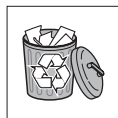
Pravilan redosled ili rad



Nedozvoljen raspored ili rad



označava radne korake u slikovnom delu, koji moraju da se obave redom.



Zbrinjavanje delova / pakovanja



Vidi tekst

1.3 Korišćene skraćenice

OFF Grnja ivica-završen pod
mm U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržavamo pravo na izmene.

2 Načela

Za ispunjavanje penom preporučujemo montažnu penu 2K-PUR. Podobnost treba da bude potvrđena u skladu sa direktivom ift.

PAŽNJA

Montaža kod vrata sa velikim opterećenjem

min. 3 tačke pene po strani rama u visini šarki i limova na vratima u koje ulazi jezičak brave. Lepljiva površina pene mora da iznosi min. 50 %. Ispuna penom mora da se obavi po celoj širini rama.

Kod tupih drvenih obuhvatnih ramova okov tupih elemenata treba da se dimenzioniše prema težini vrata, a neophodno je samo mehaničko povezivanje rama za zidom od cigala. Tačke pričvršćavanja se pokrivaju dihtungom u poručku eličnog držača i lima na vratima u koji ulazi jezičak brave.

Zbog pričvršćavanja, u datom slučaju treba da se ukloni vidlivi okov. Nakon pričvršćavanja rama treba da se montiraju oblatnim redom.

3 Preduslovi za montažu

► Proverite celovitost kompleta za prepravku.

- Vijak za pričvršćivanje na zidu 7,5 × 100 (2 ×) za gornji džep za traku
- Komplet lima na vratima u koji ulazi jezičak brave (lim u koji ulazi jezičak brave sa kompletom za pričvršćivanje)
- Vijci sa torksom 3,5 × 32 (3 ×)

► Proverite situaciju ugradnje

- Da li je ram pogodan za prepravku drvenog zatvorenog rama (sa falcom)?

4 Montaža

Obavite prepravku.

5 Montaža rama

Sada obavite montažu rama u skladu sa uputstvom za drvene zatvorene ramove.

6 Pričvršćavanje na zid

Pored pene, pričvrstite ram i sporučenim vijcima u zidu od cigala. Vodite računa da ram ne deformiše.

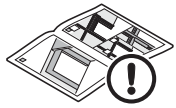
Isporučeni vijci (7,5 × 100) su pogodni za većinu montaža na zid. U određenom slučaju na mestu ugradnje primeniti druge ekvivalentne vijke za pričvršćanje na zid.

7 Napomene i preporuke

Obratite pažnju na napomene i preporuke uputstvu za drvene zatvorene ramove.

Πίνακας περιεχομένων

A	Μέρη παράδοσης.....	2
1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες.....	50
1.1	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις	50
1.2	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	50
1.3	Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις.....	51
2	Γενικά.....	51
3	Προδιαγραφές συναρμολόγησης	51
4	Συναρμολόγηση	51
5	Συναρμολόγηση κάσας.....	51
6	Στερέωση στον τοίχο.....	51
7	Υποδείξεις και συστάσεις.....	51



.....56

Αγαπητέ πελάτη/Αγαπητή πελάτισσα,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν και τη συναρμολόγηση. Προσέξτε και ακολουθείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο είναι ένα σημαντικό έγγραφο για τον τεχνικό φάκελο.

Η σωστή συναρμολόγηση και η προσεκτική συντήρηση ενισχύουν την απόδοση, διαθεσιμότητα και ασφάλεια.

1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς** ή σε **θάνατο**. Στο κείμενο, το γενικό σύμβολο προειδοποίησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις βαθμίδες προειδοποίησης που περιγράφονται παρακάτω. Στις εικόνες, παραπέμπει σε μια πρόσθετη πληροφορία στις επεξηγήσεις του κειμένου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη** ή **καταστροφή του προϊόντος**.

1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



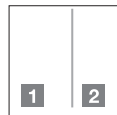
Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών σε πρόσωπα ή αντικείμενα



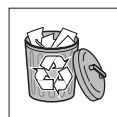
Σωστή διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Επισημαίνει στο κείμενο βήματα εργασίας, τα οποία πρέπει να εκτελεστούν διαδοχικά



Απορρίψτε το εξάρτημα / συσκευασία



Βλ. κείμενο

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

1.3 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

ΕΕΔ	Επίπεδο έτοιμου δαπέδου
mm	Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm

7 Υποδείξεις και συστάσεις

Προσέξτε τις υποδείξεις και τις συστάσεις στις οδηγίες εγκατάστασης για τις ξύλινες κάσες με περβάζι.

2 Γενικά

Για την πλήρωση με αφρό συνιστούμε αφρό συναρμολόγησης 2K-PUR. Η καταλληλότητα θα πρέπει να αποδεικνύεται βάσει της οδηγίας του ινστιτούτου ift.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Συναρμολόγηση σε πόρτες με έντονη καταπόνηση**

τουλάχιστον 3 σημεία αφρού ανά πλευρά κάσας στο ύψος των μεντεσέδων και των συρτοδόχων. Το ποσοστό επιφάνειας συγκόλλησης με αφρό πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 50 %. Η πλήρωση με αφρό πρέπει να γίνεται σε όλο το πλάτος της κάσας.

Σε ξύλινες κάσες με περβάζι στο ίδιο επίπεδο (πρόσωπο) με το φύλλο της πόρτας, οι οδηγοί των στοιχείων που βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο (πρόσωπο) με το φύλλο της πόρτας είναι κατάλληλοι για το βάρος της πόρτας και απαιτείται μόνο μηχανική σύνδεση της κάσας στον τοίχο. Τα σημεία στερέωσης καλύπτονται από το λάστιχο στεγανοποίησης στην περιοχή των μεντεσέδων και της συρτοδόχου.

Για τη στερέωση ενδεχομένως να χρειαστεί να αφαιρεθούν οι ορατοί οδηγοί. Μετά τη στερέωση της κάσας, η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

3 Προδιαγραφές συναρμολόγησης**► Ελέγξτε την πληρότητα του σετ αλλαγής.**

- Βίδα στερέωσης στον τοίχο 7,5 × 100 (1 ×) για την επάνω θήκη μεντεσέ
- Σετ συρτοδόχου (συρτοδόχος με επένδυση και σετ στερέωσης)
- Βίδες με Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Ελέγξτε την περίπτωση τοποθέτησης

- Είναι κατάλληλη η κάσα για την αλλαγή των ξύλινων κασών με περβάζι (η πόρτα εφαρμόζει από πάνω);

4 Συναρμολόγηση

Εκτελέστε την αλλαγή.

5 Συναρμολόγηση κάσας

Προχωρήστε τώρα με τη συναρμολόγηση της κάσας σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης για τις ξύλινες κάσες με περβάζι.

6 Στερέωση στον τοίχο

Στερεώστε με τις παρεχόμενες βίδες την κάσα στον αφρό στον τοίχο. Προσέξτε να μην τις σφίξετε υπερβολικά.

Οι παρεχόμενες βίδες (7,5 × 100) είναι κατάλληλες για τις πιο συνηθισμένες τοποθετήσεις σε τοίχους. Ενδεχομένως να χρειαστεί μια άλλη παρόμοια βιδωτή σύνδεση από τον πελάτη.

Cuprins

A	Articole livrate.....	2
1	Referitor la aceste instrucțiuni.....	52
1.1	Avertismente folosite.....	52
1.2	Simboluri folosite.....	52
1.3	Prescurtări folosite.....	52
2	Principii de bază	53
3	Indicații de montaj	53
4	Montaj.....	53
5	Montare toc.....	53
6	Fixare perete	53
7	Indicații și recomandări.....	53



.....56

Stimată clientă, stimate client,
ne bucurăm că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți toate instrucțiunile din prezentul document: Acestea conțin informații importante cu privire la produs și montaj. Țineți cont și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Păstrați acest manual cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului. Aceste instrucțiuni constituie un document important pentru documentele de construcție.

Montajul profesionist și întreținerea meticuloasă contribuie la creșterea performanțelor, disponibilității și siguranței.

1.1 Avertismente folosite



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri** sau **decesul**. În partea de text, simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizare descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.

ATENȚIE

Indică un pericol care poate duce la **avarierea** sau **distrugerea produsului**.

1.2 Simboluri folosite



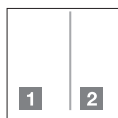
Recomandări importante în vederea evitării riscului de rănire a persoanelor și de pagube materiale



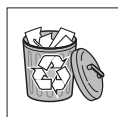
Disponere sau activitate corectă



Disponere și activitate nepermisă



Indică pe imagine pașii care trebuie efectuați succesiv



Neutralizarea elementului de construcție / a ambalajului



Vezi textul

1.3 Prescurtări folosite

OFF
mm

Muchia superioară a pardoselii finite
Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm

Transferul către terți al prezentului document, cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

2 Principii de bază

Pentru efectuarea umplerii cu spumă vă recomandăm o spumă de montaj din PUR cu 2 componente. Capabilitatea trebuie dovedită conform directivelor ift.

ATENȚIE

Montarea ușilor supuse la solicitări puternice

min. 3 puncte de spumă pe fiecare parte a tocului, la înălțimea balamalelor și plăcii de închidere. Procentul de suprafață de aderare spumă trebuie să fie de minim 50 %. Umplerea cu spumă a interstițiului trebuie efectuată pe toată lățimea tocului.

În cazul tocurilor din lemn nefălțuite care îmbracă peretele, balamalele elementelor nefălțuite sunt dimensionate pentru greutatea ușii și necesită numai o legătură mecanică între toc și zidărie. Punctele de fixare vor fi acoperite de garnitura de etanșare din zona balamalelor și plăcii de închidere.

Pentru fixare poate fi necesară îndepărtarea balamalelor vizibile. După fixarea tocului ele se vor monta la loc în ordine inversă.

3 Indicații de montaj

► Verificați dacă setul de adaptare este complet.

- Șurub de fixare pe perete 7,5 × 100 (1 ×) pentru buzunarul superior de balama
- Set placă de închidere (placă de închidere cu căptușeală interioară și set de fixare)
- Șuruburi torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Verificarea situației de montaj

- Tocul se pretează la adaptarea tocului (fălțuit) care îmbracă peretele?

4 Montaj

Efectuați adaptarea!

5 Montare toc

Cu montajul tocului procedați conform instrucțiunilor de montaj ale tocurilor de lemn care îmbracă peretele.

6 Fixare perete

Fixați tocul - suplimentar la fixarea cu spumă – cu șuruburile atașate, de zidărie. Aveți grijă ca tocul să nu fie tensionat.

Șuruburile atașate (7,5 × 100) sunt potrivite pentru construcțiile de perete cele mai obișnuite. În caz de nevoie trebuie efectuată o îmbinare filetată echivalentă pe șantier.

7 Indicații și recomandări

Respectați instrucțiunile și recomandările din instrucțiunile de montaj ale tocurilor de lemn care îmbracă peretele.

Съдържание

A	Доставени артикули	2
1	За настоящата инструкция.....	54
1.1	Използвани предупреждения	54
1.2	Използвани символи	54
1.3	Използвани съкращения.....	55
2	Основания	55
3	Предписания относно монтажа	55
4	Монтаж	55
5	Монтаж на касата	55
6	Фиксиране на стената.....	55
7	Указания и препоръки	55



.....56

Уважаеми клиенти,
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен
продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа
важна информация за продукта и монтажа. Обърнете
внимание на указанията, касаещи безопасността
и съдържащи предупреждения и ги спазвайте
стриктно.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция
и се погрижете, тя да е винаги на разположение
на потребителя на продукта. Тази инструкция
е съществен документ от строителната документация.

Компетентният монтаж и старателната поддръжка
повишават капацитета, надеждността и сигурността.

1.1 Използвани предупреждения



Общоприетият символ за предупреждение
обозначава опасност, която може да доведе
дотелесни наранявания или **смърт**. В текстовата
част общоприетият символ за предупреждение
се използва заедно с описаните по-долу степени
на предупреждение. В частта с фигурите
допълнително указание препраща към разясненията
в текстовата част.

ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе
до **повреждане** или **унищожаване на продукта**.

1.2 Използвани символи



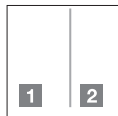
Важно указание за избягване на
наранявания и щети



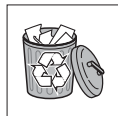
Коректно монтиране или действие



Недопустимо разположение или дейност



Обозначава работни стъпки в частта с
фигурите, които трябва да бъдат
изпълнени една след друга



Отстранете елемента / опаковката



Виж текстовата част

Предаването и размножаването на този документ, използването
и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако
не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази
забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права
за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн
са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

1.3 Използвани съкращения

OFF	Горен кант на готовия под
мм	Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

7 Указания и препоръки

Следвайте указанията и препоръките, посочени в инструкцията за монтаж на дървени обхващащи каси.

2 Основания

За запълването с пяна препоръчваме 2K PUR монтажна пяна. Годността за приложение трябва да е удостоверена съгласно директивата на ift.

ВНИМАНИЕ

Монтаж при врати с голямо натоварване

Мин. 3 точки пяна от всяка страна на касата на височината на пантите и крепежните планки. Процентната площ на залепването с пяна трябва да е мин. 50 %. Запълването с пяна трябва да се изпълни по цялата ширина на касата.

При безфалцови дървени обхващащи каси окачването на безфалцовите врати е оразмерено в съответствие с теглото на вратата и е необходимо само механично свързване на касата със стената. Точките на фиксиране се скриват от уплътнението в областта на пантите и на крепежната планка.

При фиксирането може да се наложи сваляне на видимите елементи на окачването. След фиксирането на касата те трябва да бъдат монтирани в обратна последователност.

3 Предписания относно монтажа

► Проверете пълнотата на комплекта за преоборудване.

- Винт за фиксиране към стената 7,5 × 100 (1 ×) за горното гнездо за панта
- Комплект крепежни планки (крепежна планка с подложка и комплект за фиксиране)
- Винтове с Torx 3,5 × 32 (3 ×)

► Проверете монтажната ситуация

- Касата подходяща ли е за преоборудване на дървени обхващащи каси (с фалц)?

4 Монтаж

Извършете преоборудването.

5 Монтаж на касата

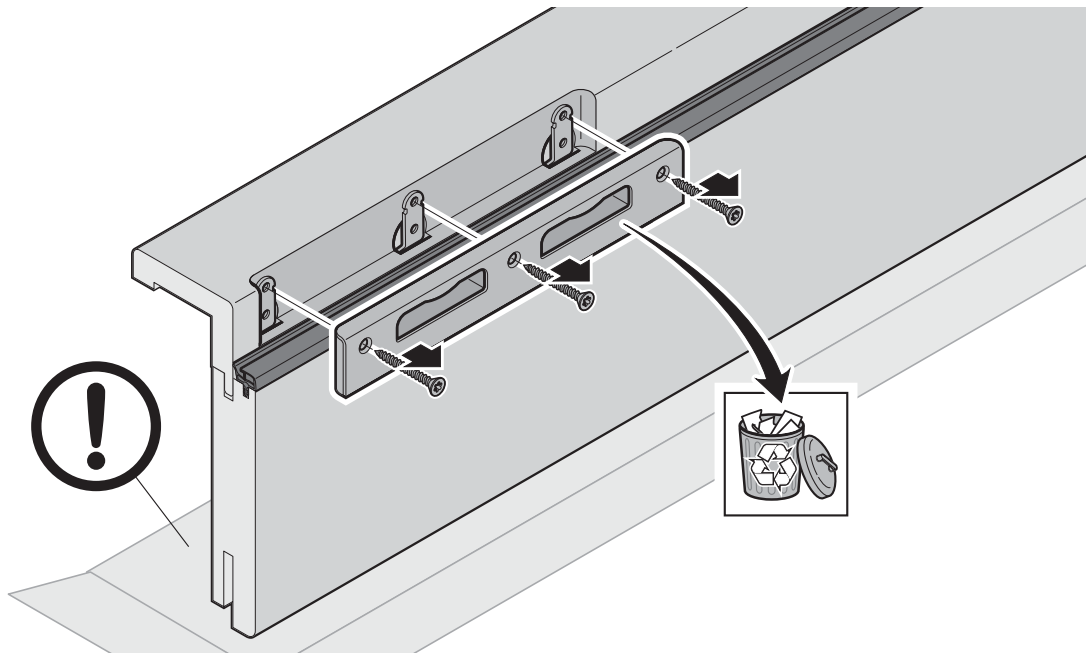
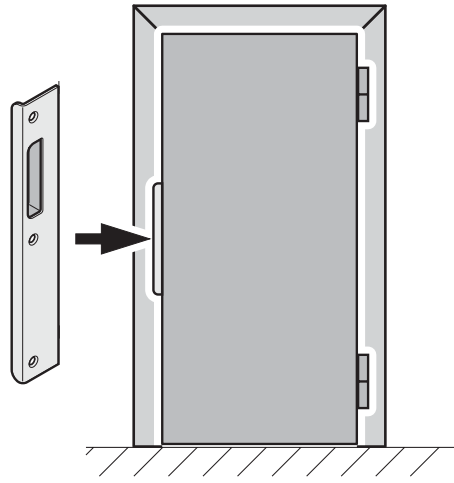
Монтирайте касата съгласно инструкцията за монтаж на дървени обхващащи каси.

6 Фиксиране на стената

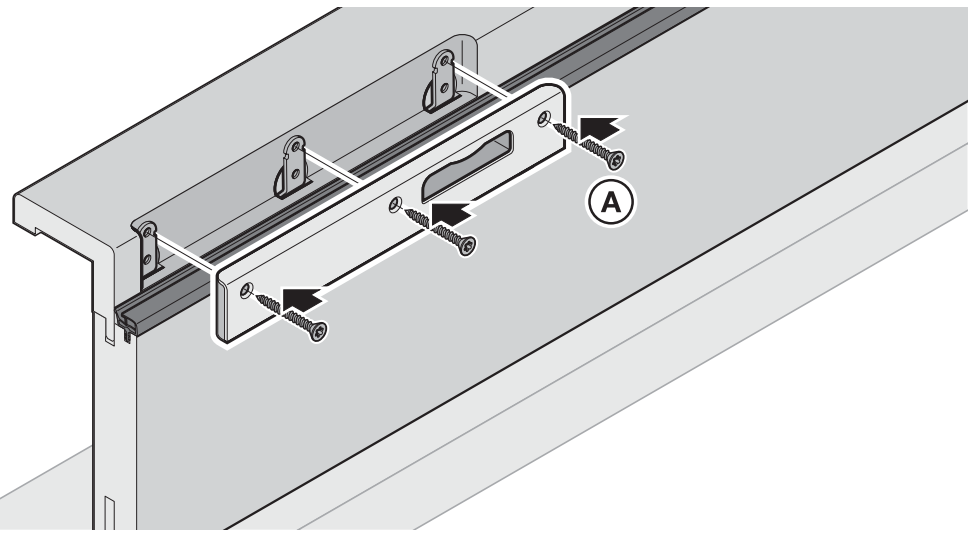
Фиксирайте касата към зида също и с приложените винтове, в допълнение към пяната. Следете да не се получи пренапрягане на касата.

Приложените винтове (7,5 × 100) са подходящи за често срещаните видове стени. При необходимост трябва да се определи на място равномерно фиксиране с други винтове.

1



1

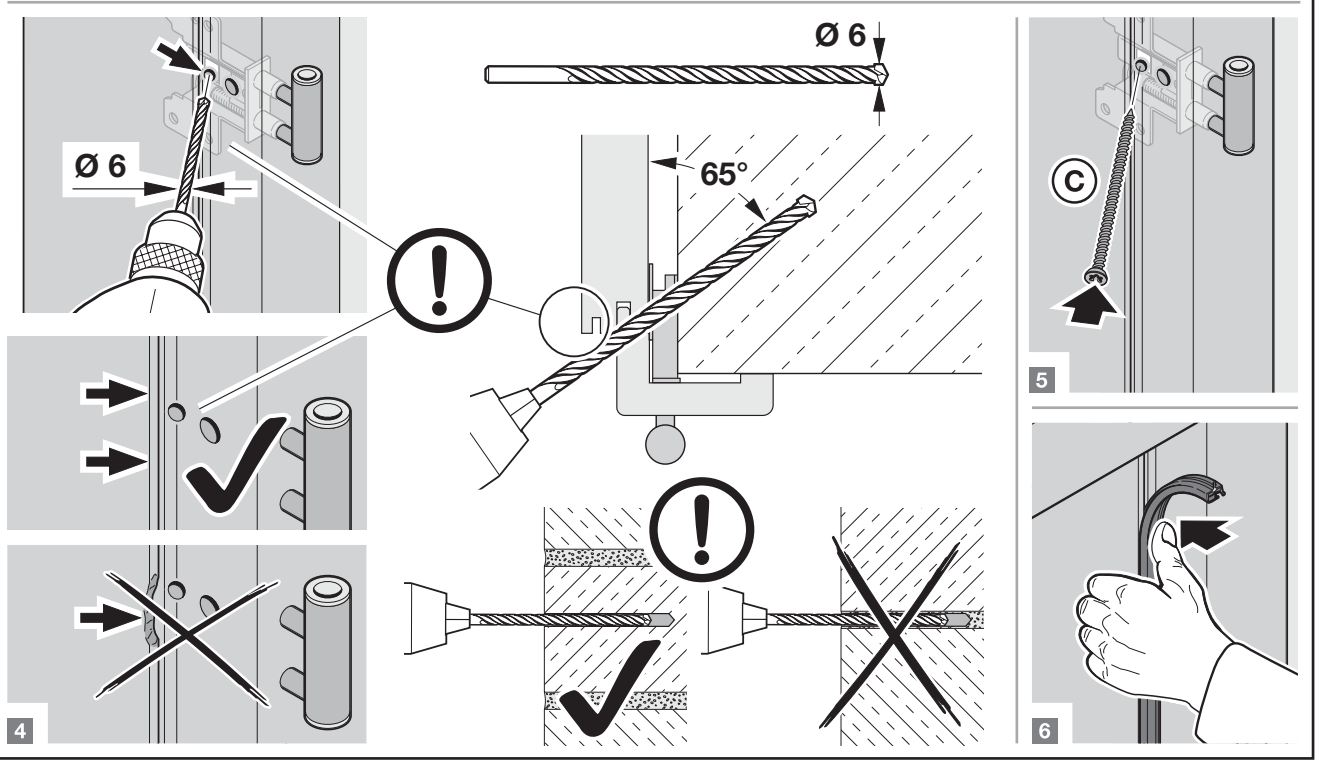
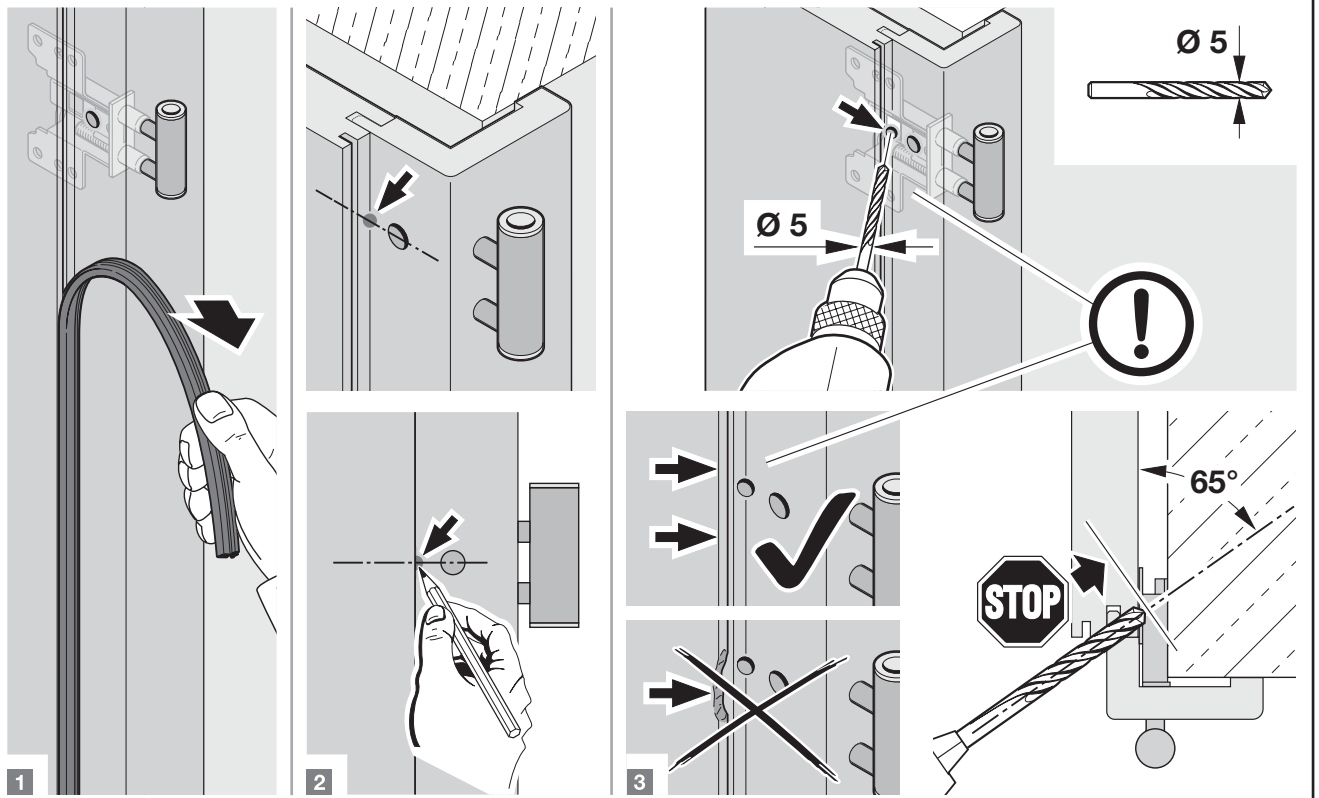
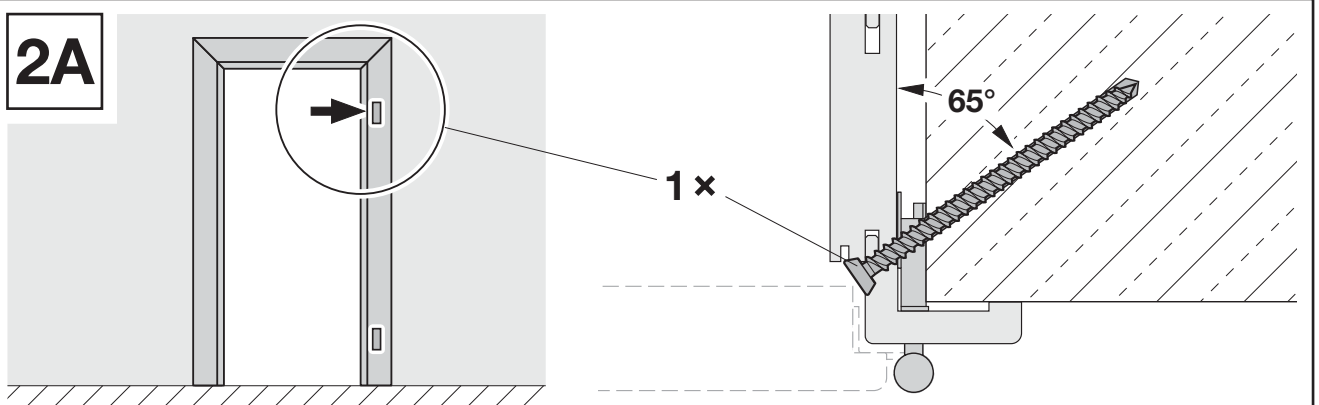


2

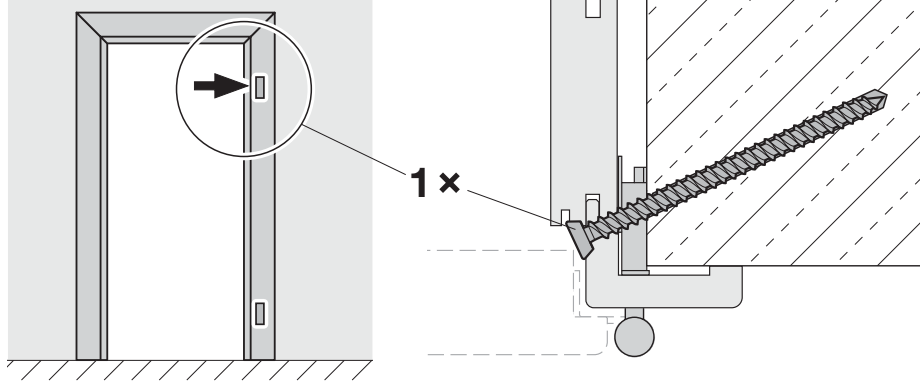
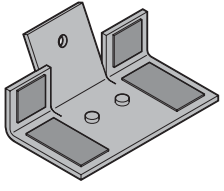


3

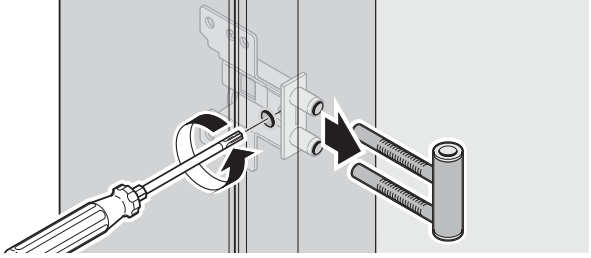
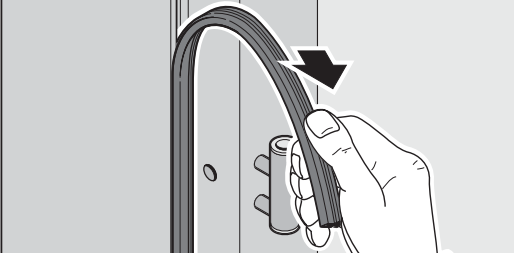
2A



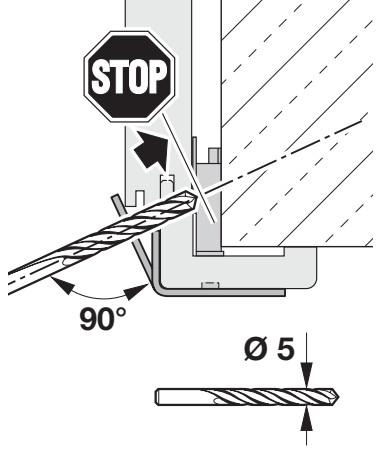
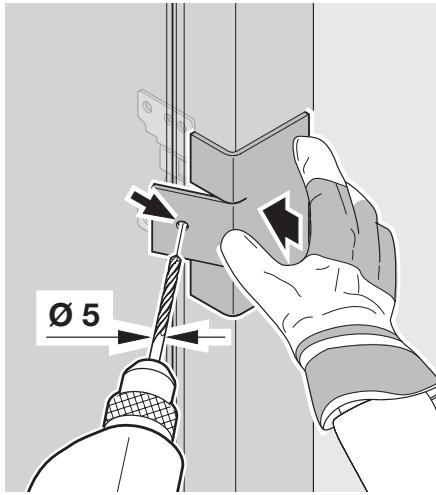
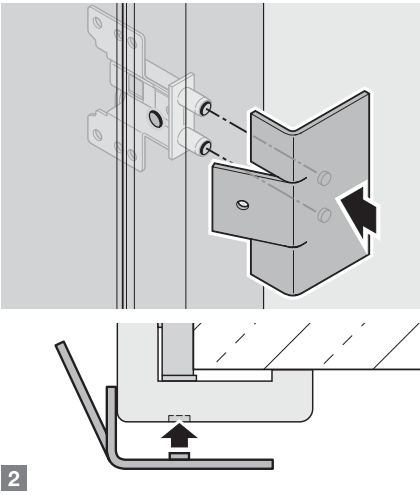
2B



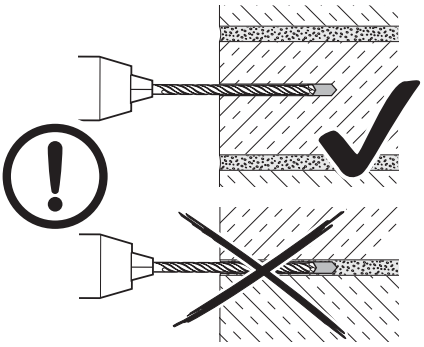
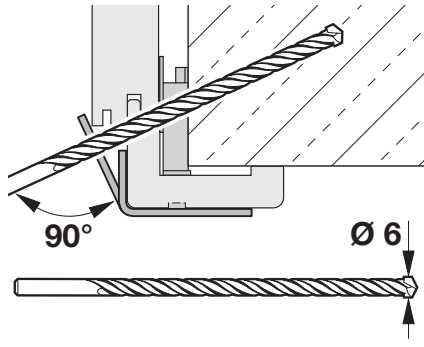
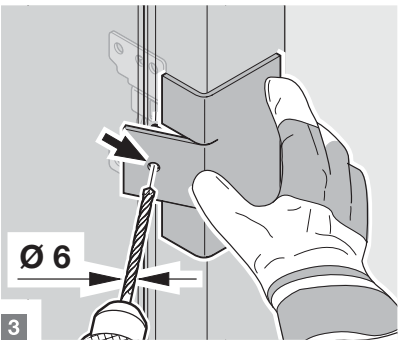
1



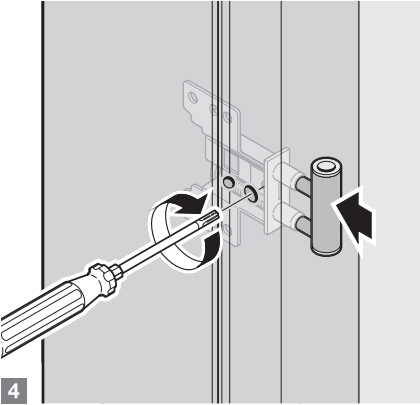
2



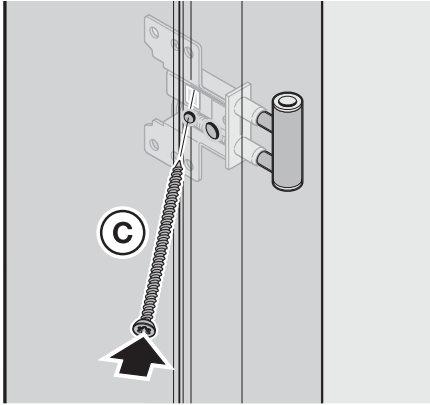
3



4



5



6

